



Le feuilleton historique de L'ECHO

# L'AN IV DE SHAWINIGAN

(Mai 1904 - MAI 1905)

par José CADEN

MERCREDI 29 MARS 1905

Le mercredi précédent, le Conseil de Shawinigan avait été saisi d'une demande de M. C.-H. MORITZ, au nom de The Northern Aluminium Co, au sujet d'une commutation de taxes pour l'établissement de nouvelles usines dans les limites de la ville. Aujourd'hui, le maire Beaudry-Lemay fait son rapport et dépose, à cet effet, un projet de résolution, dont l'avocat de la Corporation a approuvé toutes les implications légales.

Vu les considérations suivantes: 1) l'établissement d'une usine pour la fabrication du fil et de la broche d'aluminium, d'une bâtisse de réduction électrique, de l'agrandissement de l'usine électrique permettant de produire 12,000 chevaux et la construction d'un bureau; 2) le bien qui résulterait pour la ville de la construction de ces usines et industries qui emploieront un nombre d'hommes plus considérable et qui augmenteront le salaire payé aux ouvriers de Shawinigan; 3) le paiement par la Northern Aluminium de \$759 pour un montant total d'évaluation de \$180,486, alors que le coût global des usines et de la machinerie s'élève à \$350,000 d'après des déclarations des représentants de la dite Cie;

Les échevins Thibodeau et Dufresne proposent que les taxes pour ces nouveaux établissements industriels de la Northern Aluminium soient commuées pour une somme de \$240,80, payable annuellement pour une période de vingt années à partir du 1er juillet 1905, aux conditions suivantes:

1) Cette commutation s'appliquera à la valeur des établissements et de la machinerie qui seront installés à partir de cette date jusqu'au 1er janvier 1908, pourvu que cette valeur n'excède pas \$150,000; en cas d'excédent, le montant serait payé et calculé proportionnellement au chiffre de cette commutation;

2) Les travaux devront commencer dans le courant de l'année;

3) La valeur des constructions de la machinerie sera déterminée par le Conseil suivant le mode ordinaire des évaluations;

4) La Northern Aluminium Co s'engagera à payer un montant minimum de \$1,400 par semaine à ses ouvriers à partir du 1er janvier 1908 jusqu'au 1er juillet 1925. (Cette dernière clause était cependant retranchée à la séance du mercredi 19 avril). Etc, etc...

X X X

Signée de M. W. FORREST et de quelques autres, une pétition demandant l'ouverture d'une ruelle à partir de la rue des Peupliers jusqu'à la Place du Marché, reste à l'étude; on attendra le rapport du surintendant des travaux sur la possibilité et les conditions d'affecter ce chemin.

Thomas ROBITAILLE recevra cinq piastres pour le bois de chauffage qu'il a fourni à la station des pompes.

X X X

Pierre DANDURAND m'annonce avec plaisir, un peu malicieusement tout de même, qu'après entente avec le sieur Normand HAMELIN pour laver le plancher, tâche très honorable, du Club des Jeunes, ce dernier, selon sa ponctualité habituelle, arriva exactement quatre heures en retard. Que voulez-vous, quand on est important, l'on peut se permettre quelques petites fantaisies de ce genre; mais il lui fallut néanmoins laver sa moitié, que le dénommé Dandurand, que je connais trop bien, lui laissa, intégralement. Apprenant que son ami Pierre Dandurand m'avait donné quelque chose à écrire contre lui, Normand Hamelin est entré, à mon bureau en coup de vent pour me demander de publier quelque chose sur Pierre pour se venger. Mais après avoir cherché pendant de longues minutes un sujet à traiter, il n'a pas trouvé l'ombre d'une farce contre son ami.

Un chimiste chez un pharmacien:

— Je désirerais de l'acide acétylsalicylique.

— Vous voulez dire de l'aspirine?

— C'est ça! mais je n'arrive jamais à me rappeler le nom exact!

**POUR PROFESSIONNELS ET COMMERCANTS**

- Factures et états de comptes.
- Rapports et minutes d'assemblées.
- Lettres dictées par téléphone.
- Traduction et Correspondance.
- Service en 24 heures.
- Français et Anglais.
- Strictement confidentiel.
- Prix bases sur l'ouvrage fait!

**Office Assistance Regd.**  
Miss Carol M. Bean, Prop.  
794, 5e RUE.  
en haut du Steinberg  
Shawinigan LE: 7-6714



## Shawiniganités

par HYGIN ST-ONGE

Félicitations à M. Gérald LAVERGNE, ancien président du Club Optimiste de Shawinigan, qui vient d'être élu Lieutenant-gouverneur de cet organisme pour la zone 2, qui comprend l'Ontario et le Québec. Cette promotion avait lieu au congrès annuel du district samedi 22 mai au Manoir L'Estérel du Lac Masson.

X X X

Le surintendant des piscines municipales, le champion nageur André Perreault, qui est

aussi professeur pour la Commission Scolaire de Shawinigan, fera une tournée dans les écoles de la ville pour renseigner les étudiants sur la Sécurité aquatique. La conférence traitera aussi de la planification et programmation des loisirs et activités aquatiques. C'est le nombre de noyades déjà élevé depuis le début de la saison pour la région qui a fait prendre ces mesures.

X X X

Qu'advient-il du projet des promoteurs de ski, qui veulent faire du Mont Shawinigan un centre de ski municipalisé? Plusieurs responsables des loisirs de Shawinigan sont d'accord sur ce projet auquel ils apportent un appui complet et sans réticences. Ce serait merveilleux pour notre jeunesse d'avoir un centre de ski, sport de plus en plus en vogue dans la région, afin d'occuper leurs temps libres à ces exercices de plein air des plus recommandables. Espérons qu'une juste entente interviendra le plus tôt possible afin que nos jeunes en bénéficient dès le prochain hiver.

X X X

Deux sportifs auxquels perdre quelques livres ne fera pas de mal, Wellie DESCHESNES et Réjean HUARD prendront part à la Classique Internationale de Canots l'automne prochain, sous les couleurs du Club des Jeunes de Shawinigan. Il paraît qu'il va leur falloir pratiquer intensément, mais en amincissant un peu leur tour de taille, ils sauront sûrement faire bonne figure. Il est très regrettable qu'ils ne puissent embarquer avec eux André HOUDE de la rue des Hêtres, pour son plus grand bien.



GÉRALD LAVERGNE

Homme d'affaires bien connu de Shawinigan, a été élu en fin de semaine Lieutenant-Gouverneur de la zone 2 des Clubs Optimistes du Québec lors de la Convention du District Est-Ontario-Québec, tenue à l'Estérel dans le Nord de Montréal. M. Lavergne est un ancien président du Club Optimiste de Shawinigan. Nos félicitations.

## CARTES PROFESSIONNELLES

**LAJOIE & GRENIER**  
AVOCATS

794, 5ème Rue Tél.: LE 6-2613

**Pharmacie MARIER**

Prescriptions — Livraison  
1182, 5e Ave. Tél.: 7-1869  
Shawinigan-Sud

794 - 5e Rue Edifice Cascade Shawinigan

**LAFOND, CHRÉTIEN, LANDRY & DESCHESNE**

AVOCATS

Tél. 6-4134 — Si occupé, appelez — Tél. 6-4159

**ALLARD & GERVAIS**  
NOTAIRES

1883 St-Marc Shawinigan  
Tél.: 6-3812 6-3825

**Jean-Guy TRÉPANIÉ**  
NOTAIRE

794 - 5e Rue Ch - 124  
Tél.: 6-5313

INGÉNIEURS — CONSEILS

**TREMBLAY & HÉROUX**

Génie Municipal — Fondations — Charpentes

1510, 5e Avenue Shawinigan-Sud Tél. 6-4973

**Andre LEFEBVRE**  
C.D.A.A.

Assurances Générales  
524, 4e Rue Shawinigan  
Tél.: LE 7-7241

**DUGRÉ & JANNA**  
COMPTABLES AGREES

Edifice Banque de Commerce  
559, 5e Rue Shawinigan

Téléphone: 6-4114  
**Roméo GILBERT O.D.**  
OPTOMETRISTE

• Lentilles cornéennes  
• Réhabilitation visuelle  
581, 5ème Rue Shawinigan

**LISEZ L'ÉCHO**

Téléphone LE 6-3268 — LE 6-2773

**La Pharmacie Guy CHRÉTIEN**

GUY CHRETIEN, B.A. B.Ph. L.Ph.

541, Avenue Station Shawinigan, Qué.



— Dis, toi qui n'aimes pas les fausses notes, tu vas être content, en voilà une vraie: celle du boucher!

## L'ÉCHO du St-Maurice

Publié par  
L'ECHO DU ST-MAURICE, Inc.  
Lucien GUERTIN, Prés. — Maurice FAFARD V.-Prés.  
José CADEN, secrétaire

Rédacteur en chef: José CADEN  
Rédaction & Administration  
794, 5e rue - Ch. 128 - SHAWINIGAN  
Tél: LE 7-9736

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Pour la Région (non desservie par camelots).....\$2.00  
Pour le reste du Canada.....\$3.00  
Pour les ETATS-UNIS.....\$3.00

Composition et Montage: L'Echo du St-Maurice  
Membre de l'Association des journaux Hebdomadaires de Langue Française du Canada

Un fantastique "pouvoir financier" pour le Québec

# La Caisse de Dépôt et de Placement administrera plus de QUATRE MILLIARDS en 1986

La Caisse de dépôt et placement, que le gouvernement propose d'établir, pourra acquérir les obligations gouvernementales, municipales et scolaires, des hypothèques sur immeubles, des biens immobiliers ainsi que des obligations d'entreprises privées. En outre, la Caisse aura des pouvoirs assez étendus quant à l'achat d'actions.

C'est ce qui ressort du projet de loi déposé à l'Assemblée législative; il vise à instituer une Caisse de dépôt et placement, dont la fonction sera initialement la gestion des actifs de la Régie des rentes; celle-ci prévoit l'existence d'une telle caisse possédant une entité juridique distincte.

Cette Caisse administrerait, pour le compte de la Régie, une somme d'environ \$2.6 milliards en 1976 et de plus de \$4 milliards en 1986, si on accepte l'hypothèse du coût intermédiaire.

Pour les titres d'entreprises les dispositions du projet de loi sont différentes selon qu'il s'agit d'obligations ou d'actions.

Dans le cas des obligations, la Caisse pourra acquérir sans limitation celles qui sont pleinement garanties par hypothèque. Les obligations ou autres créances qui ne sont pas ainsi garanties ne pourront être acquises que si la compagnie qui les émet a acquitté les intérêts sur ses autres dettes depuis au moins dix ans, ou bien encore a versé, depuis cinq ans, un dividende au moins égal au taux qu'elle doit payer sur ses actions privilégiées. On prévoit enfin le cas de l'acquisition d'obligations ou de titres de créance émis par une compa-

gnie qui aurait obtenu au cours des cinq années précédentes un revenu net d'au moins 4% sur la valeur comptable de ses actions, mais à condition que pas plus de 1/2 de 1% de l'actif de la Caisse ne soit ainsi investi dans de tels titres d'une même compagnie.

Dans le cas des ACTIONS, les conditions suivantes s'appliqueront:

a) La Caisse ne pourra investir plus de 30% de son actif dans des actions ordinaires.

b) Elle ne pourra acquérir plus de 30% des actions ordinaires en cours d'une même compagnie.

c) Exception faite des dispositions de la clause omnibus, les actions achetées par la Caisse devront être émises par une compagnie qui a obtenu pendant au moins cinq ans un rendement net de 4% de la valeur comptable de ses actions.

Finalement, des limites seront établies quant à la fraction de son actif que la Caisse pourra investir dans la même entreprise. Ainsi pendant les cinq premières années de son existence, la Caisse ne pourra investir plus de 5% de son actif dans les actions d'une même compagnie, et la totalité des titres (obligations, autres créances ou actions) qu'elle en détient ne doit pas être supérieure à 10%. Pour les cinq années suivantes, les pourcentages seront de 4 et de 7 1/2% respectivement, et ultérieurement de 3 et 5%.

## Quatrième gagnante du "CLUB CYCLO"



Nous voyons sur cette photo Monsieur Réal Morand recevant à la place de sa soeur Mademoiselle Pierrette Morand, gagnante absente au moment où cette photo fut prise, Mlle Yvette Brière, gérante du magasin La Jolie Madame 5e rue, Shawinigan, la quatrième bicyclette du Club "CYCLO". Demandez vos coupons de participation gratuit chez les marchands membres de ce concours. Une magnifique bicyclette est attribuée tous les samedis à 5h. 30, au poste CKSM. Nous remarquons sur cette photo M. Jean-Guy GIGNAC, propriétaire GIGNAC OFFSET, Imprimeur de Shawinigan-Sud, organisateur du Concours. La prochaine attribution aura lieu samedi prochain 5 juin.

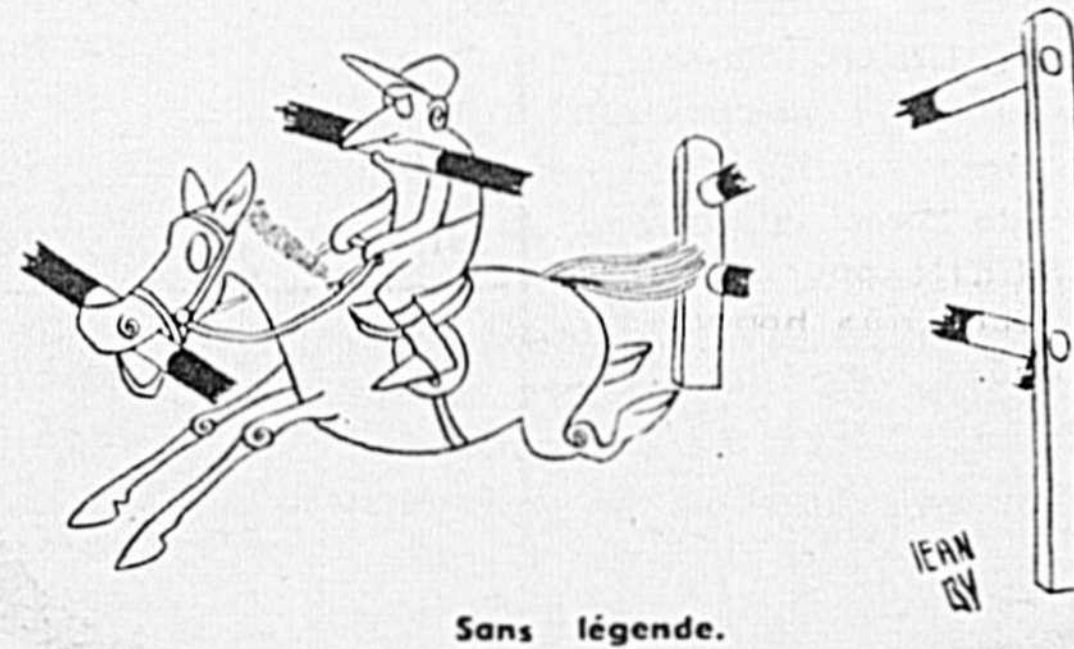
## ANNONCES CLASSÉES

### LOYER A LOUER.

Loyer à louer 3 appartements sur la rue St-Laurent. Téléphoner à LE 9-5217.

### ULTRA-MODERNE

Trois grands appartements meublés, chauffés, radio, T.V., à la SEMAINE ou au MOIS. S'adresser à 1801, Ave Ste-Anne. Tél: 6-5578.



Sans légende.

## Au congrès régional des Chambres de la Mauricie

# Le rôle de l'homme d'affaires et de l'entrepreneur aussi important que celui de tout professionnel

SHAWINIGAN - Samedi soir 29 mai, à l'Auberge Cascade, la journée du Congrès des Chambres de Commerce de la Mauricie s'achevait par une conférence de M. Labelle, président de la Chambre de Commerce du Québec.

M. Labelle commença par démontrer qu'un congrès régional était, à ses yeux, l'étape la plus importante dans la vie d'une Chambre de Commerce, parce qu'il permet aux hommes les plus divers de se rencontrer pour étudier les moyens d'épanouissement économique, civique et social de tout un secteur; en déplorant la prolifération d'organismes qui poursuivent souvent les mêmes objectifs dans un même lieu, ce qui aboutit à exténuer et décourager le petit groupe d'actifs qui s'y épuisent.

Et M. Labelle développa deux "constatations"

La PREMIÈRE: Les Canadiens français représentent plus de 80% de la population du Québec, mais n'exercent leur entreprise que sur 20% environ de leur activité économique. Ce rapport n'est pas normal. Ceux qui ont mis en valeur les ressources matérielles du Québec sont de grandes sociétés étrangères, surtout américaines, ou des entreprises appartenant à la minorité anglo-saxonne... D'autant plus que cette minorité anglo-saxonne, elle le reconnaît elle-même, a jusqu'ici négligé de s'intéresser et de s'intégrer à la vie de la majorité, ce qui n'a pas facilité les échanges qui auraient sans dou-

te conduit à une meilleure compréhension.

DEUXIÈME constatation: "D'une façon générale, l'économie proprement canadienne-française n'a pas encore atteint ce degré de maturité, ce dynamisme qui permettraient à ses porte-parole de jouer le rôle qui devrait leur revenir dans notre société contemporaine.

"Il me semble, que toute tentative de révalorisation dans l'opinion publique devra, au départ, pouvoir compter sur deux éléments essentiels, qui à l'heure présente, sont absents.

"Vous savez que, depuis quelques années, on remet tout

en question chez nous. On ne prend plus rien pour acquis. Des énoncés qui autrefois passaient comme lettre à la poste sont aujourd'hui repris, disséqués, discutés, mis en doute et contredits. Cette situation qui, de prime abord, m'apparaît très saine à condition qu'elle soit honnête, n'oblige-t-elle pas l'homme d'affaires à ne plus se renfermer sur lui-même, à ne plus poursuivre sa vie et celle de son entreprise, sans se soucier de ce qu'on pense et qu'on dit de lui, sans se préoccuper du rôle qui devrait lui échoir et qui est beaucoup plus vaste que celui d'un producteur et d'un vendeur de biens de consommation. Pourquoi ne serait-il pas un animateur dans son milieu, pourquoi lui serait-il interdit de défendre l'activité qu'il a choisi d'exercer, même s'il ne jouit pas des prérogatives d'une corporation fermée? Car, et tout notaire que je sois je l'admets sans hésiter, l'homme d'affaires, l'entrepreneur au sens large du terme, joue dans notre société contemporaine un rôle économique et social aussi important que n'importe quel homme de profession.



M. Bergeron Prop.

Vous êtes-vous procuré une voiture de seconde main?

Ne laissez pas votre voiture vous couper la parole.

Réduisez-la au silence par une visite chez:

## BERGERON MUFFLER

2563 St-Marc Shawinigan Tél. 9-4561

En moins de 20 minutes, nos experts auront remplacé ce "bruyant" silencieux par un autre beaucoup plus discret.



# ÉDITORIAL

par JOSÉ CADÉN

Dans nos pays et patries de la libre entreprise et de l'entreprise privée, toute intrusion de l'Etat dans quelque domaine que ce soit nous hérisse d'instinct: rappelons-nous les résistances de la propagande à une nationalisation de l'Electricité au Québec, les tirs de barrage contre l'assurance-maladie et même les mobilisations de l'opinion qui se préparent en sourdine contre l'installation d'un régime d'Instruction Publique.

Il faut pourtant convenir que l'entreprise privée, qui peut et doit prospérer parallèlement avec les entreprises de l'Etat, se préoccupe moins de soulager les besoins de la masse que de verser de justes dividendes aux actionnaires plus fortunés qui alimentent ses capitaux. La complexité de notre univers industriel et financier, opulent par sa façade, engendrerait cependant vite une très large et odieuse marge de paupérisme et de sous-prolétaires, si l'Etat ne remplissait pas sa vocation de pourvoir aux élémentaires nécessités de ses sujets, moins caressés par la chance et la fortune.

La Sécurité Sociale, sous tous ses aspects, est devenue et deviendra le souci de plus en plus aigu de tous les Gouvernements, même les plus capitalistes, comme ceux du Canada et du Québec.

## Cadeau-fardeau du prochain Premier de l'An Le Québec nous fera tous RENTIERS à 65 ou 70 ans

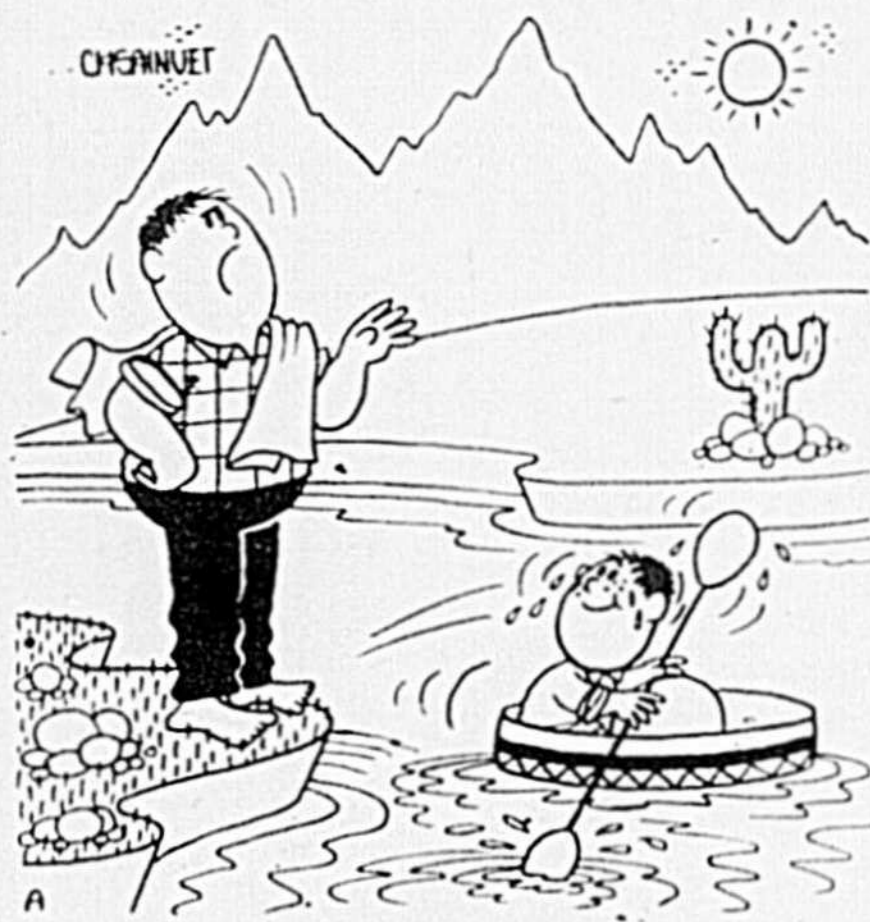
"La nation la plus riche du monde ne peut se permettre de perdre la lutte, ni brève, ni facile, contre la pauvreté, une famille américaine sur cinq ne disposant pas de revenus suffisants pour faire face à ses besoins essentiels..." C'est la substance du message adressé à son peuple par le président Lyndon Johnson; cette guerre totale contre la pauvreté visant particulièrement le chômage, considéré comme l'incurable et primordiale cause de l'indigence pour la cellule familiale aux Etats-Unis.

En 1962, 20% des familles américaines, c'est-à-dire 30 millions de personnes, avaient un revenu annuel inférieur à \$3,000, ce qui constituerait là-bas le seuil de la misère pour un foyer de quatre personnes, ainsi réparti: \$1,000 pour la nourriture (\$5 par semaine et par personne), \$800 pour le logement, le chauffage et les menus frais, \$1,200 pour l'habillement, les transports, l'entretien du ménage et du mobilier, les soins médicaux, les assurances, etc... Pauvreté relative assurément, si l'on considère que plus de la moitié du genre humain ne dispose même pas de \$100 par an; mais un foyer africain, n'ayant besoin que d'un pagne pour vêtements, d'une paillette pour toit, possédant trois bananiers, trois poules et dix verges carrées de potager, n'est-il pas en réalité, plus libre de tracas, moins à plaindre et fondamentalement plus riche, qu'une de nos familles de l'Amérique du Nord, pour laquelle les achats à crédit de son auto, de son téléviseur, de sa lessiveuse et de son frigidaire posent un problème insoluble à la fin de chaque mois?... Dans un pays opulent, on peut être très pauvre avec quelques milliers de dollars par rapport aux plus favorisés de son entourage.

Le geste le plus récent, dans ce domaine, de la 27e Législation de notre Province est ce "Régime des Rentes du Québec", distinct du Plan de Pensions qu'Ottawa s'approprie lui-même à étendre à toute notre Patrie, et qui entrera en vigueur le 1er janvier 1966. Son but: "procurer aux travailleurs et à leur famille une protection de base contre la perte de revenus résultant de la cessation du travail, de l'invalidité, du décès ou soutien principal du foyer." Tout en laissant à l'initiative privée le soin d'organiser des régimes privés supplémentaires (je cite encore le Libre Blanc déposé à l'Assemblée Législative par l'hon. Jean Lesage), l'Etat du Québec "a jugé bon d'intervenir dans ce domaine des rentes de retraite, du fait qu'une bonne partie de sa population active est constituée de travailleurs autonomes et qu'un trop grand nombre de citoyens sont sans protection, l'initiative privée s'étant limitée à des collectivités particulières".

### Trouvez les 7 erreurs

DESSIN ORIGINAL



— C'est promis, Pedro, je t'achèterai une pirogue, mais rapporte-moi immédiatement mon sombrero.

DESSIN RECOPIÉ



"THE GREAT SOCIETY": c'est par ces mots que le Président des U.S.A., dont le relief s'accroît de jour en jour après la brillante et trop courte apparition d'un John Kennedy, a défini son programme d'action.

Les traduire en français par "La Grande Société" prêterait à équivoque, dans la mesure où ces termes signifieraient une espèce de prédominance aristocratique des Etats-Unis sur toutes les autres nations du globe. Dans notre langue, "Une Société Accomplie" exprimerait mieux cette "Great Society" de l'énergique Texan qui règne aujourd'hui à la Maison-Blanche, car il s'agit, dans son esprit, de procurer AU PLUS GRAND NOMBRE POSSIBLE de ses concitoyens la JOUISSANCE des "droits inaliénables, parmi lesquels figurent la VIE, la Liberté et la recherche du Bonheur" inscrits dans la Déclaration d'Indépendance du 4 juillet 1776.

Concrètement, pour le président Johnson, sa déclaration de guerre à la pauvreté comporte un accroissement maximum de sécurité face à la vieillesse, à la maladie, au chômage, bref une plus efficace législation pour corriger les injustices économiques et sociales.

Les Etats-Unis trouvent facilement des milliards de dollars pour aider les pays sous-développés et même pour défendre, y inclus le sang de ses soldats, la liberté du monde; est-il admissible que, sur leur propre sol, le cinquième de leur population souffre d'indigence matérielle, quand ce n'est pas d'humiliation humaine pour une simple coloration de sa peau dans les fiefs du Ku-Klux-Klan et du Gouverneur Wallace?

Je ne m'attarderai point ici sur ce Régime de Rentes qui sera UNIVERSEL (pour tous les travailleurs de 18 à 70 ans), OBLIGATOIRE (pour tous les salariés gagnant plus de \$600 ou \$800), CONTRIBUTIF (auto-financé par les cotisations reliées au revenu du travail), et TRANSFERABLE, même hors des frontières du Canada.

A certains égards, ce sera une étape vers cette "Great Society" cette "Société Accomplie" dont rêve le président Johnson... J'entends déjà les objections: "Ouais, mais avec cette différence que nous allons devenir de force des rentiers de l'Etat sur la fin de nos jours, à condition de ne pas défuncter avant 65 ans, et en voyant nos payes du mois une fois de plus légèrement éborgnées sans même avoir sollicité notre approbation!... Un cadeau-fardeau du 1er de l'An 1965!..."

C'est la condition de nos Etats modernes: demander à chacun indistinctement une légère contribution pour secourir tout le monde; contraindre aussi les imprévoyants, pour ne pas lire les gaspilleurs et les "cigales" à thésauriser pour l'hiver de leur âge; nous protéger contre nous-même!

Bref, ce sera un des nouveaux services GRATUITS que l'Etat du Québec offrira à nos 65 ou 70 ans... après que nous aurons nous-mêmes empli la caisse au cours de nos années de travail; la générosité d'un Gouvernement pour ses vieillards et divers autres "handicapés" ne peut s'abreuver qu'aux préalables générosités de nos organes et muscles en bonne ou relative santé.

Mais trêve d'humour et de lamentations!... Cette nouvelle mesure de Sécurité Sociale sera bienfaisante et salutaire; nous traînons lourdement la patte, en cette matière, derrière nombre d'autres pays occidentaux; le Canada et le Québec, foncièrement les plus riches du monde, n'avaient pas le droit d'encourir plus longtemps la honte de laisser expirer la plupart de leurs "vieux" dans le dénuement!

# UNE INTENSE CAMPAGNE DE SÉCURITÉ POUR NOS JEUNES DURANT L'ÉTÉ

SHAWINIGAN — MM. Géo St-Onge et Paul Vachon viennent d'arriver à Shawinigan en vue de lancer une grande Campagne d'Éducation Sécuritaire pour la sauvegarde de nos jeunes qui vont bientôt prendre leurs vacances d'été; nous allons nous efforcer de leur faire comprendre l'importance de la PRUDENCE.

Des prix en argent seront attribués aux jeunes qui nous feront parvenir des LETTRES sur la sécurité. En conséquence, Papa et Maman, aidez vos jeunes à être prudents à tout moment. Il faut qu'ils apprennent à ne pas s'amuser dans les rues, puisque nous avons de magnifiques Terrains de Jeux, organisés et bien surveillés. Comme nos villes de Shawinigan, Shawinigan-Sud et Grand'Mère font tout ce qui leur est possible pour assurer le maximum de sécurité, il importe que nous aidions notre corps de police afin de diminuer les accidents sur les routes, dans l'eau, toujours et partout. Vous, tous et chacun des jeunes, quand vous avez besoin



M. Géo ST-ONGE

d'un bon conseil, n'oubliez jamais que Monsieur le Constable est toujours là pour vous prêter secours; c'est votre meilleur ami, n'ayant qu'un désir; celui de vous aider en vous renseignant; durant les vacances, soyez donc prudents et ne causez aucune inquiétude à vos parents!

Les hommes d'affaires du Grand Shawinigan, Grand'Mère et des villages environnants seront invités à contribuer à cette intense, utile et salubre Campagne de Sécurité.

Donnons-nous donc tous la main afin que nos enfants soient en sûreté. La Sécurité doit être enseignée aux jeunes qui fréquentent les écoles de façon à devenir prudents par HABITUDE.

Encore une fois, jeunes de tout âge, ne manquez pas d'écrire en MASSE à l'ECHO du ST-MAURICE pour gagner de beaux prix en argent, qui récompenseront votre attentive préoccupation d'être toujours prudent, Monsieur SECURITE.

## Les JEUNES de Sh.-Sud en quête d'un local bien à eux

SHAWINIGAN-SUD — Une Commission municipale des Loisirs, comme celle de Shawinigan-Sud, veut être représentative des vrais intérêts des contribuables, puisque ceux-ci doivent en faire les frais par leurs taxes. Aussi est-ce dans cet esprit qu'elle a fait appel à la jeunesse, en profitant de la collaboration exemplaire donnée par la Commission scolaire locale, qui y voyait une espèce d'école active de civisme. Des représentants des étudiants choisis parmi les présidents de classes, ont élu un exécutif de deux noyaux; chez les filles Mlles Diane Levasseur, présidente; Pierrette Croisetière, vice-prés.; et Diane Lacroix, secrétaire; chez les garçons, Gilles Boisvert, président; Jean-Charles Tremblay, vice-président et Royal St-Amault, secrétaire.



Ministère de la Voirie

APPEL D'OFFRES  
PROJET 5256-65

Le ministère de la Voirie demande des soumissions pour le terrassement et le gravelage d'une section de la route Shawinigan-St-Gérard, dans la paroisse de Saint-Gérard-des-Laurentides, comté de Saint-Maurice. Longueur de 1.56 mille.

L'enveloppe de soumission devra porter les mots "Soumission pour contrat 5256-65."

On peut obtenir les plans, devis et formule de soumission en s'adressant au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec, et en lui faisant parvenir un chèque visé ou un mandat-poste de \$10, non remboursable.

Ont droit de soumissionner les personnes, sociétés, compagnies et corporations ayant leur principale place d'affaires dans les comtés de Champlain, Lavolette, Maskinongé, Saint-Maurice et Trois-Rivières.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé fait à l'ordre du ministre des Finances, ou d'une police de garantie d'une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire (bid bond), au montant de \$7,700.

Les soumissions devront être adressées au ministère de la Voirie, Service des contrats, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec, et seront reçues jusqu'à 15 heures (heure avancée de l'Est), le 10 juin 1965, pour être ouvertes publiquement au même endroit et à la même heure.

Le ministre ne s'engage à accepter, ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Roger LaBrègue,  
sous-ministre.

Ce comité est déjà à l'oeuvre. Une enquête est en cours sur les besoins et les désirs de la jeunesse de Shawinigan-Sud. Parmi les goûts particuliers à la jeunesse d'aujourd'hui, il faut noter ce qui la distingue de celle d'il y a cinq, dix, quinze ans et plus.

Tout d'abord cette assurance qu'elle possède, d'être capable d'assumer les responsabilités qu'implique une plus grande liberté d'action. Ceci est particulièrement sensible, dans le désir exprimé de posséder un second "chez soi", c'est-à-dire, un "local" qui serait différent de ce que les jeunes ont l'occasion de voir chaque jour, et, partant, qui n'aurait pas cette atmosphère parfumée au "désinfectant scolaire" qu'un retrouve dans les salles d'écoles, déjà fréquentées chaque jour. Cette "chose rare", que la jeunesse recherche, elle saurait l'adapter pour pouvoir y exercer ce qu'elle croit être nécessaire pour une pleine expansion. Un ciné-club, une

troupe de théâtre, formée par les gars et les filles du secondaire des salles pour exercer les arts de la peinture, de la poterie, de la céramique, de l'émaillerie, de la photographie, etc. Cet endroit permettrait à des groupes restreints l'audition de disques en commun, (yé-yé, classique, populaire ou instructif), de conférences, de chansonniers, etc.

En d'autres mots, ce n'est pas d'un musée ou d'une école qu'elle a besoin, mais bien d'une salle d'exercices culturels. Mais ne présumons pas trop de ce sera ou ne sera pas un tel endroit. Car CETTE SALLE N'EST PAS ENCORE TROUVÉE. Les jeunes la cherchent présentement. Si vous recevez des gars ou des filles, qui vous demanderont si vous avez un tel local de disponible, répondez-leur, et tâchez de voir ensemble ce qui pourrait être une solution, à notre jeunesse qui veut avancer.

Le budget actuel de la Commission des Loisirs, qui a été voté par le Conseil municipal, est proportionné à ses moyens financiers. La largesse de vues de nos édiles a permis la création de cette Commission municipale, qui a déjà plusieurs magnifiques réalisations; ce sont autant de plumes à son chapeau. Le Conseil municipal augmentera le budget loisirs, quand les citoyens le lui diront, et pas avant, car ce sont eux qui paient, et leur capacité de payer des taxes étant limitée, les citoyens veilleront à ce que soit utilisé au maximum cha-

que dollar versé, ce qui est juste et raisonnable. Si cela ne dépendait que des membres du Conseil municipal, la part attribuée à la Commission des Loisirs serait plus élevée. Il y a cependant tellement de choses pressantes dans une ville jeune, dynamique, mais pauvre en argent comme Shawinigan-Sud; les priorités doivent primer. Et qui indiquera ces priorités sinon les citoyens par leurs réclamations, quand il y a plus de 14.000 citoyens dans cette ville, où les jeunes comptent à peu près pour 15%?

Mais il ne faut pas désespérer, les jeunes de Shawinigan-Sud sont chanceux, car le nombre de "croulants" dans leur ville est relativement moins élevé qu'en bien des endroits. Aussi existe-t-il encore de minces chances que la bonne volonté des citoyens puisse parvenir à rejoindre cette jeunesse dans l'exécution de désirs, en soi forts légitimes et louables, malgré les sérieux handicaps. Bonne chance donc à cette

jeunesse! Bonne chance aux propriétaires, aux hommes sérieux et prévoyants, car ils ont du travail et du pain sur la planche, il faut en convenir.

Paul A. GARNEAU.



Circulation  
en forêt

tous les jeudis

6h.14 du soir

CKSM-1220

Une émission présentée par

Compagnie  
Internationale de  
Papier du Canada

## AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUÉBEC

### Municipalité Scolaire de Shawinigan

AVIS PUBLIC est donné, à tous les électeurs de cette municipalité, que lundi, le septième jour de juin mil neuf cent soixante-cinq, de midi à deux heures, à la salle des réunions du Centre Administratif de La Commission des Ecoles catholiques de Shawinigan, 500, avenue Broadway, Shawinigan, aura lieu la mise en candidature en vue de l'élection d'un commissaire d'écoles en remplacement de Monsieur Georges-Etienne Giroux, sortant de charge au siège numéro 4.

Donné à Shawinigan, ce vingt-huitième jour de mai mil neuf cent soixante-cinq.

Roland BOULANGER  
Président d'élection.

#### HISTOIRE CORSE.

Trouvant la Corse pauvre, un touriste étranger interroge un habitant.

- De quoi vivez-vous donc ?
- D'export-import.
- Vraiment ?
- Oui, nous exportons des fonctionnaires, et nous importons des retraités.

Votre représentant  
local de la

**Great-West**

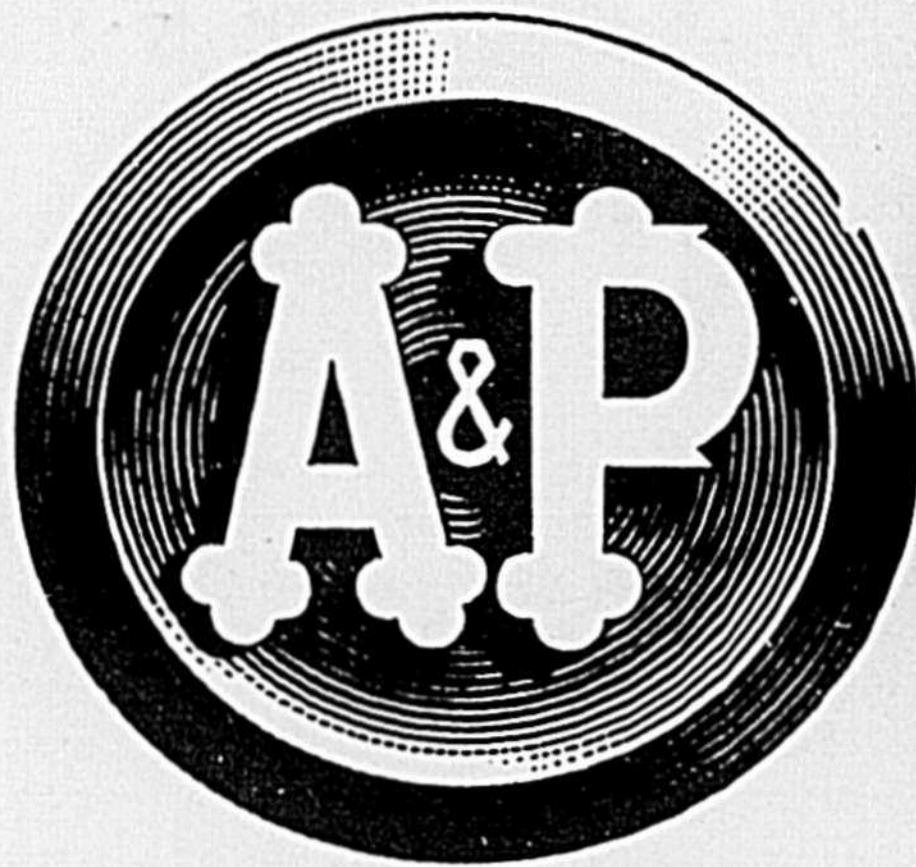
Lucien Hogue

peut vous aider à vous tracer  
un programme garanti  
de sécurité financière.  
Appelez-le au plus tôt.

LA  
**Great-West**  
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE



Lucien Hogue  
1532, 6e Avenue  
Grand'Mère



26 - 28 Hôtel de Ville, Farnham  
176 rue Principale, Cowansville

Garnissez votre garde-manger de ces rafraîchissantes valeur

**POIS IONA**  
**7** btes 20 on. **\$1.00**  
Prix rég. 2 btes 33c—Épargnez 16c

**BREUVAGE P'PLEMOUSSE**  
**ET ANANAS A&P** OU  
**JUS DE TOMATES** QUALITE DE CHOIX

**3** btes 48 on. **1.00**

**ACHETEZ CHEZ A&P ET VOUS EN AUREZ POUR VOTRE ARGENT**

**PETITS PAINS WIENER** pqt de 12 **29¢**  
JANE PARKER PRIX REG. PQT 39c—EPARGNEZ 10c

**SAVON PALMOLIVE** empaquetage de 4 barres **43¢**  
(OFFRE A 8c DE RABAIS) PRIX REG. EMP. 47c—EPARGNEZ 4c

**JAVEX** EAU DE JAVEL CONCENTREE cruche plastique 64-on. **45¢**  
PRIX REG. CRUCHE 49c—EPARGNEZ 4c

**FEVES VERTES A&P** 8 btes 20-on. **\$1.00**  
COUPEES, DE CHOIX PRIX REG. 2 BTES 35c—EPARGNEZ 40c

**POULES GIBIER**

"ROCK CORNISH" — MIN. 18 ONCES  
APPROVISIONNEZ VOTRE CONGELATEUR—  
DIRECTIONS POUR LA CUISSON DISPONIBLES AU COMPTOIR

CHA. **79¢** | 6 POUR **\$4.59**

DELICIEUSES A MANGER A DES PRIX ABORDABLES!

**LONGES DE PORC**

COUPES DU BOUT AU MORCEAU

Liv. **75¢**

COUPES DU CENTRE AU MORCEAU

Liv. **85¢**

VIANDE SOLIDE DESOSSEE — DEPECAGE FACILE

**FESSE DE jambon** Portion du bout **63c lb.**  
Portion du jarret **53c lb.**

**BACON DE DOS** MARINE, SUCRE, AU MORCEAU, EMP. HERM. liv. **99¢**  
**BACON DE COTE** SANS COUENNE, FUME, TRANCHE, ALLGOOD pqt 1 liv. **75c**

**Boeuf Haut Côté Haché ou Biftecks de Paleron** liv. **59¢**  
Le Meilleur Boeuf de Marque Rouge, vieilli à point, au Canada — Qualité Super-Right

**Fruits et Légumes Frais**

**BLE D'INDE 6** épis pour **39¢**  
DES E.-U. EPIS LONGS, FRAIS, ENTIERS, CAT. NO. 1  
AUCUN MARQUE PLUS HAUT

**TOMATES** emballage sur plat 2-liv. **49¢**  
DES E.-U. CAT. NO. 1, FERMES, CHOISIES A LA MAIN  
AUCUN MARQUE PLUS HAUT

**Spécial TARTE AUX POMMES**  
JANE PARKER

Grande tarte 24 oz. **39¢**



Prix rég. cha. 49c—Epar. 10c

**A&P MAGASINS D'ALIMENTATION**  
A&P EST DIGNE DE CONFIANCE

THE GREAT ATLANTIC & PACIFIC TEA COMPANY LTD.  
Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi, le 5 juin, 1965.

# Regards sur la semaine

"Age quod agis!"... Cette fière et énergique devise de la ville de Shawinigan était passablement remise en question, mardi soir 25 mai, par M. Lucien GUERTIN, président de l'ECHO du ST-MAURICE Inc., devant l'Association des Hommes d'affaires de la Haute-Ville; on lira la 1ère partie de cette causerie dans les pages de ce journal.

\*Samedi soir 29 mai, après la cérémonie de Graduation des 41 Finissantes du Brevet B de l'Ecole Normale St-Pie X, le Principal M. l'Abbé Edmond DUBE nous annonçait que déjà près d'une quarantaine de nouvelles candidates s'étaient inscrites pour la rentrée de septembre; il avait tenu à bien répéter que rien ne serait changé, cette année, au programme de l'Ecole Normale féminine de Shawinigan; rien ne doit donc troubler les plans de toutes celles qui se destinent à la profession d'enseignantes aux débouchés innombrables et plus prometteurs que jamais.

\*Au banquet du Congrès régional des Chambres de Commerce, samedi soir à l'Auberge Cascade, M. Henri GARAND avait la joie d'apprendre à l'assemblée que le Dr Paul NOLLET de Shawinigan-Sud avait été élu à la présidence régionale; que M. Nollet accepte ici nos chaudes félicitations!

\*Nous remettons à la semaine prochaine les impressions du représentant de ce journal, M. Lucien GUERTIN, sur la visite

des chantiers de la Manicougan, jeudi et vendredi derniers, par un groupe de gens de notre région, organisée par les soins de l'Hydro-Québec.

\*La pose du gazon et la construction des trottoirs de bordure nous préviennent que la nouvelle et la belle église du Christ-Roi ne tardera plus à être ouverte au culte... Les ruines, complètement déblayées de l'ancienne église St-Marc, augurent aussi nos espoirs de posséder bientôt dans ce quartier une autre église moderne et plus spacieuse.

\*Les certificats de cours en sauvetage et en technique d'enseignement en matière de Protection Civile, remis en tout ou en partie, à une vingtaine d'élèves du Grand Shawinigan et Grand'Mère, représentaient au total cinquante d'heures de cours; une autre tranche de cours sera donnée cet automne.

\*Après deux ans de services, M. Henri GIRARD, ingénieur-gérant de la municipalité Shawinigan-Sud, nous quittera pour le poste de gérant municipal de Chicoutimi; il rejoindra ainsi son prédécesseur à cette charge, M. Pierre FRANCHE, dans la région du Lac St-Jean. M. Girard a nettement déclaré, une fois de plus que ce changement de ville ne comportait aucun malentendu avec le Conseil de Shawinigan-Sud.

\*L'Association des Handicapés de Shawinigan a fait parvenir une requête à l'Hôtel de Ville pour que l'on songe à prévoir des facilités d'accès au Centre Culturel pour tous ceux qui souffrent de quelque difficulté à se déplacer.

\*"Nous avons reçu de la grande visite", nous disait, mardi dernier, M. LAFRENIERE, du Marché Richelieu du Bd des Hêtres. En nous montrant, sur le parquet, les traces du coffre-fort de 500 livres, que des apaches avaient évacué par l'arrière du magasin, après avoir pratiqué une ouverture dans la cloison de l'escalier du 1er étage pour s'introduire dans le bureau qui donne sur la rue... Ce cambriolage commis dans la nuit du jeudi au vendredi 21 et 22 mai, pourra peut-être relié à d'autres vols par effraction du Maeché Baribo, à la

Coopérative de la Mauricie et ailleurs encore.

\*Les photos aériennes, que fait prendre la Voirie provinciale, permettront-elles de conclure à la possibilité de prolonger jusqu'à la rue Trudel la future auto-route Rue Bellevue-Grand'Mère, vu le relief très accidenté de ce secteur?

\*Combien savent que la ministre provinciale de la Justice, l'hon. Claude WAGNER, qui visitait l'association Libérale du Comté St-Maurice dimanche soir, naquit à Shawinigan, sur la paroisse St-Pierre.

\*La Cité de Shawinigan a reçu la démission de l'un de ses ingénieurs, M. Fernand HEROUX, qui fut à son service pendant huit ans, M. Héroux s'ajoutera à la Firme Tremblay & Héroux de Shawinigan-Sud, où il retrouvera son frère

\*La mise en marche de la Régionale Scolaire suscite beaucoup d'émoi parmi les professeurs du cours secondaire, qui ont été remerciés par les Commissions Scolaires de nos villes; souhaitons que tous les nouveaux arrangements s'installent à la satisfaction de tous, employeurs et employés.

\*Shawinigan-Sud pourra tenir sa Cour Municipale à l'intérieur de celle de Shawinigan, au meilleur avantage du Grand Shawinigan.

\*Le commissaire Georges-Etienne GIROUX, qui occupe le siège No 4, aura-t-il quelque rival à la mise en nomination, lundi prochain 7 juin, pour le renouvellement de son mandat?

\*Dimanche matin, un père de quatre enfants, M. Marcel RIVARD, de la rue Vincent, à Shawinigan, a trouvé la mort en se jetant dans la Rivière St-Maurice du haut du pont, entre la ville et l'île Melville.

\*L'Ecole du Mont St-Angèle accueillera les 12e années "commerciales" du Grand Shawinigan et Grand'Mère, en septembre; cependant que l'Institut Familial Ste-Jeanne d'Arc de Shawinigan-Sud fusionnera avec celui de St-Bernard de Shawinigan, et que les étudiantes du cours d'arts familiaux de Shawinigan fréquenteront le Couvent Ste-Jeanne d'Arc de Shawinigan-Sud.

## DES VÊTEMENTS ÉLÉGANTS



*Vous aideront à réussir*

ILS SERONT IMPECCABLES SI VOUS LES CONFIEZ

À RAYMOND HOULD

NETTOYAGE - ENTREPOSAGE - LAVAGE DE CHEMISES

2102, Champlain Shawinigan Le 7-7261  
648, 4e Rue Shawinigan Le 7-7261



## GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

### MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

### SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT SPÉCIALISÉ

Inscription aux cours du jour  
1965 - 1966

#### COURS

Construction-menuiserie, électricité, électronique (y compris radio et télévision), fonderie, mécanique d'ajustage, mécanique d'automobile, diesel, outillage, modelage, réfrigération, soudure et métallurgie.

#### COURS

Construction-menuiserie, débossage et peinture d'automobile, électricité, fonderie, horlogerie, mécanique d'ajustage, mécanique d'automobile, soudure, métiers de bâtiment, photographie, diesel, (pour les élèves ayant déjà complété le cours de mécanique d'automobile.)

INSTITUT DE TECHNOLOGIE DE TROIS-RIVIERES  
3500, rue De Courval, Trois-Rivières, Qué.

ECOLE DE MÉTIERS DE TROIS-RIVIERES  
464, rue St-François-Xavier, Trois-Rivières, Qué.

INSCRIPTION: une seule période d'inscription, du 20 MAI au 11 JUIN  
EXAMENS D'ADMISSION: LE 25 JUIN 1965

Seuls seront admis ceux qui n'auront pas déjà subi l'examen d'admission dans leur commission scolaire respective.

Les intéressés - garçons et filles - voudront bien s'adresser à l'une ou l'autre de ces deux institutions pour y faire leur inscription. Seront admis aux cours les finissants des 11e et 12e années ou l'équivalent et selon les disciplines offertes. Les deux institutions seront ouvertes du lundi au vendredi de 9h. à 11h. du matin et de 2h. à 5h. de l'après-midi (excepté les 24 et 27 mai). Les candidats devront fournir, au moment de l'inscription, un relevé des notes de leurs deux dernières années d'étude et un extrait d'acte de naissance. Il est à noter que cet enseignement est gratuit.

## faites-vous un voyage ?



### consultez votre agent du Canadien Pacifique

- Trains à dôme panoramique
- Tarifs modiques de chemin de fer
- Croisières sur les Grands Lacs, en Alaska et aux Antilles
- Hôtels d'un océan à l'autre
- Traversées transatlantiques
- Service aérien au Canada et entre cinq continents

J. L. LECLERC  
Agent local

VOYAGEZ Canadien Pacifique  
TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS  
HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS  
LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE

## Mots croisés de l'ÉCHO

Problème n° 1018 par G. Brouty

|   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 1 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 3 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 4 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 5 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 6 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 8 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 9 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**HORIZONTALEMENT.** — 1. Naît dans une chambre et se développe dans un bain; Figure biblique. — 2. Prénom féminin; Article. — 3. Lettres d'adieu; Me. — 4. On en prend en s'élevant. — 5. Négation; Préposition; Mot sacramentel. — 6. Point de Gènes. — 7. Bêtises. — 8. Plus intacts. — 9. Grivois; Acceptés.

**VERTICALEMENT.** — 1. Accessoire de paysagiste; Nom de dieu. — 2. Fort agitées. — 3. Conjonction; Peu recherché quand il est ingrat. — 4. Empêche de se distinguer. — 5. Sont solides; Oser. — 6. Bouclier; Coule en France. — 7. Es redevable. — 8. Passée en mer. — 9. D'un auxiliaire; A de quoi alamer.

### SOLUTION DU PROBLÈME N° 1017

**HORIZONTALEMENT.** — 1. Thèse; Pie. — 2. Audace; SS. — 3. Ca; Te. — 4. Vaiseuse. — 5. Envieux. — 6. Edit. — 7. Coi; Lel. — 8. Cesser; Li. — 9. Prouesses.

**VERTICALEMENT.** — 1. Tache; CCP. — 2. Hua; Boer. — 3. Ed; Vé; Iso. — 4. Satan; Su. — 5. Ecervelée. — 6. Eiders. — 7. Rueil. — 8. Is; Sut; Lé. — 9. Essex; Vis.

**M. Lucien GUERTIN aux hommes d'affaires de la Hte-Ville**



SHAWINIGAN — Mardi dernier 25 mai, l'Association des Hommes d'Affaires de la Haute-Ville avait invité le président de cet ECHO du ST-MAURICE, M. Lucien Guertin, à prononcer la causerie de leur repas. Au lieu de traiter de sujets plus généraux qu'on lui avait soumis, M. Guertin préféra s'entretenir, avec des concitoyens de sa génération, de "nos affaires" et de l'affaire de "notre Shawinigan".

Sans indulgence et les yeux froidement ouverts sur la réalité, il se posa à lui-même et posa à ses hôtes cette nette question: "Quel rôle avons-nous joué, et quelle contribution avons-nous apportée à l'essor de Shawinigan, depuis 20, 25 et 30 ans?"... Et il enchaîna.

Je ne me généralise pas pour vous dire que nous avons été gâtés au point que nous n'avons absolument rien fait et que nous ne sentons même pas, à l'heure actuelle, le besoin de faire quelque chose pour notre ville. Ce que nous faisons, nous le faisons pour nous ou pour notre association à tel mouvement. Nous sommes endormis et nous sommes d'une inertie déconcertante au point de laisser s'exiler nos enfants par centaines chaque année, sans faire le moindre pas pour les retenir. Nous nous contentons de dire que ça va mal en maudit! Qu'ailleurs ça bouge, mais que chez nous il nous faudrait de nouvelles industries. Voulez-vous bien me dire pourquoi une industrie viendrait s'établir à Shawinigan.

"J'habite Shawinigan depuis 1925, tous se souviennent qu'à l'époque Shawinigan était la

ville la plus prometteuse de la Province. L'industrie marchait à plein et son expansion s'accroissait graduellement et suffisamment pour pouvoir absorber et même plus, la jeunesse qui sortait de nos écoles. L'augmentation de la population augmentait au rythme de notre industrie, il ne semble pas qu'il y eût de problèmes. On se vantait même que chez nous les industries payaient plus de 80% des taxes. Hélas on s'en est trop vanté, car il faut croire que d'autres industries n'étaient pas intéressées à venir payer nos taxes.

"Immédiatement après le crash de 1929, nous avons eu la chance de voir la CIL s'installer chez nous; plus tard, au début de la dernière guerre, c'était l'Aluminium qui construisait son Usine No 2 d'une grande importance; ensuite la Canadian Resins, la Canadian

Converters; en 1952, Allen Giguère et son usine de bois de contre-plaqué; enfin les produits chimiques Laurende de Shawinigan-Sud.

"Tout ça, sans le moindre effort en commun de nos hommes d'affaires, même pas du Conseil de ville, si l'on excepte la Canadian Converters.

"Nous avons donc été gâtés, puisque ces industries nous sont tombées dans le bras sans effort aucun. Un enfant gâté, ça devient paresseux et ça ne veut pas faire l'effort au bon moment. Depuis une quinzaine d'années, nous n'avons pas de nouvelles industries et depuis plus longtemps encore on se lamente. Pensez-y sérieusement et sincèrement. Dites-moi si quelqu'un d'entre vous a contribué à amener une seule industrie à Shawinigan. Ou a bien formé des comités de promotion industrielle, qui s'adressaient à nos gouvernements, à nos industriels.

On a toujours pensé gros, on a pensé millions, on a pensé que l'industrie à Shawinigan, c'était l'affaire des Compagnies, l'affaire des gouvernements, l'affaire du député, enfin l'affaire des étrangers à investir chez nous. En enfants gâtés que nous sommes, pas habitués à l'effort, nous avons cru au Père Noël et le malheur c'est qu'après 25 ans nous y croyons encore.

"Nous avons bien des associations comme la vôtre et des Clubs Sociaux qui font un bon travail, comme dans toutes les autres villes d'ailleurs. Votre association, par exemple, aux buts certainement louables, doit sûrement en premier lieu viser à assurer le bon fonctionnement des maisons d'affaires de vos membres et promouvoir l'achat

produits provenant de nos industries n'étant pas fabriqués sur notre territoire. Une semaine plus tard, M. Roland Duro, du Ministère fédéral de l'Industrie s'adressait à l'Union Commerciale Mauricie. Il répétait, lui aussi, que le gouvernement d'Ottawa comme celui de Québec, n'a pas lui-même en poche des industries toutes faites qu'il peut planter ici et là à sa fantaisie. Tout au plus le gouvernement d'Ottawa peut-il favoriser l'élan des promoteurs de nouvelles industries par des allègements fiscaux dont peuvent jouir les zones non aménagées.

"Et pourtant, si nous ne nous occupons pas de nos affaires, personne ne s'en occupera pour nous et on nous l'a dit en mots bien clairs tout récemment. L'hon. Gérard D. Lévesque, ministre de l'Industrie et du Commerce, nous a fait remarquer que, depuis quelques années, l'on remarquait chez nous un ralentissement du taux de croissance dans les diversissements industriels, surtout par rapport au développement spectaculaire que connaissent d'autres régions du Québec. En quatre ans et demi, du 1er janvier 1959 au 31 mai 1964, tandis que le montant des investissements manufacturiers dépassait le Deux Milliards et demi dans le Québec, Shawinigan se classait troisième en Mauricie, après La Tuque \$11 millions, Trois-Rivières \$3,400,000; et nous au 3e rang avec seulement \$781,000. On remarque chez nous une absence presque totale de petites et moyennes industries, satellites des grandes industries, les sous-

produits provenant de nos industries n'étant pas fabriqués sur notre territoire.

Une semaine plus tard, M. Roland Duro, du Ministère fédéral de l'Industrie s'adressait à l'Union Commerciale Mauricie. Il répétait, lui aussi, que le gouvernement d'Ottawa comme celui de Québec, n'a pas lui-même en poche des industries toutes faites qu'il peut planter ici et là à sa fantaisie. Tout au plus le gouvernement d'Ottawa peut-il favoriser l'élan des promoteurs de nouvelles industries par des allègements fiscaux dont peuvent jouir les zones non aménagées.

"L'industrie ne nous tombera donc pas toute cuite dans le bec; la preuve nous en a été donnée et, depuis la visite de ces deux éminents porte-parole de l'Industrie et du Commerce, nous semblons plus conscients

de ce problème chez nous; non pas qu'on ait encore décidé de bouger, pas du tout; on en parle seulement plus ouvertement. Nous réalisons enfin que Le Père Noël n'existe que dans l'imagination des enfants; mais bonhance, que cela a pris du temps!

Parviendrons-nous maintenant à secouer cette inertie qui existe depuis trop longtemps chez-nous? C'est à nous, les gens dans la quarantaine et la cinquantaine, à faire le premier pas. Il faut fonder des industries chez nous et garder cette jeunesse avide de mettre ses talents à notre disposition. C'est cette jeunesse qui bâtera ces industries et qui fera demain la prospérité de notre ville.

"Malheureusement, quand on parle d'industrie, on pense par millions immédiatement. Pas du tout il y a une foule de petites industries qui peuvent être fon-

dées chez nous et ça ne prend pas des millions.

XXX  
La semaine prochaine, L'ECHO du ST-MAURICE donnera les conclusions pratiques de ce lucide examen de conscience, fait à la table de nos Hommes d'Affaires de la Haute-Ville, par M. Lucien Guertin; la liste des "matières" immédiatement manufacturables qui pourraient se greffer sur les industries lourdes de notre Shawinigan; et les possibilités immédiates, plus faciles encore, de fonder une base minimum de capital avec le concours de nos concitoyens et de grouper, dans une bâtisse enfin mise debout par la Cité grâce à son fonds industriel, un bon noyau de manufactures, sources d'emplois, de revenus, de résurrection et, pour

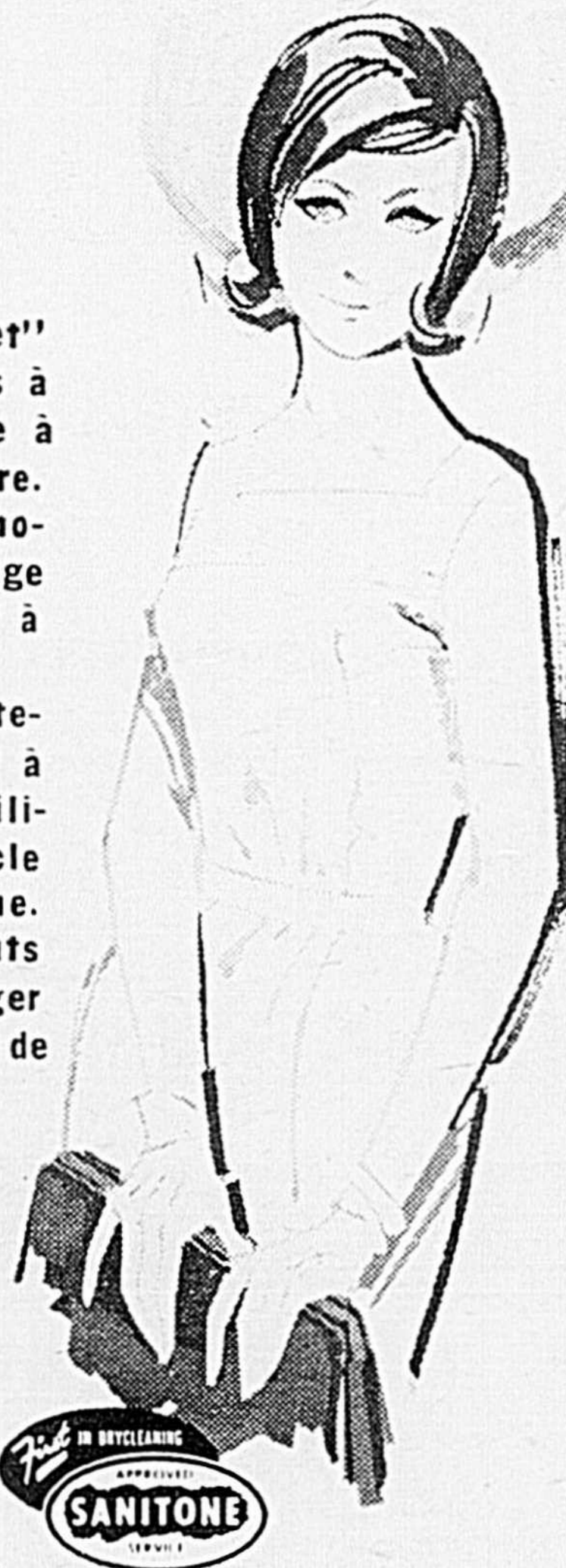
tout dire, de vivante allégresse pour notre ville de Shawinigan. Shawinigan, l'inerte, l'ankylosée, l'indolente mangeuse d'une substance industrielle obtenue sans effort depuis plus d'un quart de siècle!



• Jeu des erreurs : 1. Branche gauche du caduc plus basse. — 2. Branche droite pointue. — 3. Coude gauche du père pointu. — 4. Doigts main gauche plus écartés. — 5. Un doigt de plus main droite. — 6. Col chemise garçon plus petit. — 7. Pieds du père plus écartés.

**Le Nettoyage à sec le plus recommandé dans le monde**

Notre fini exclusif "Style Set" de Sanitone redonne du corps à vos vêtements que le lavage à tendance à faire disparaître. Notre équipement et nos méthodes professionnelles de pressage redonnent les formes du neuf à vos vêtements. Conservez le Style à vos vêtements "Lavez et Portez" et à vos cotonnades d'été en utilisant notre "Style Set" miracle et le nettoyage à sec Sanitone. Les manufacturiers de vêtements le recommandent pour prolonger la durée et la belle apparence de vos vêtements. Appelez-nous aujourd'hui.



**2 Deux MERCIS collectifs à l'équipe FEMINA**

SHAWINIGAN — Ce samedi matin 29 mai, le Courrier nous a apporté deux gentilles cartes, qui sont en même temps un beau témoignage d'appréciation des pages que L'Equipe FEMINA a publiées, depuis quelques semaines, dans cet ECHO du St-Maurice.

Les voici, en provenance de deux groupes d'élèves de l'Académie Ste-Croix et du Mont Ste-Angele. X X X

**2 Deux MERCIS collectifs à l'équipe FEMINA**

Toutes les filles de mon école ont été enchantées de l'interview accordée aux garçons. Merci infiniment pour votre travail; merci au journal aussi.

ACADEMIE STE-CROIX

Les élèves du Mont Ste-Angele vous remercient sincèrement du dévouement apporté. Que Dieu vous le rende!

DES ADOLESCENTES RECONNAISSANTES.

**EN PREMIERE le coup de grâce**



danielle darrieux  
michel piccoli  
emmanuelle riva  
yves letourneau  
jacqueline laurent

dans un film de jean cayrol et clauda durand  
producteurs:  
SOQUEMA INC. (MONTRÉAL) SOFRACIMA (PARIS)

**Théâtre Capitol**  
MARDI-MERCREDI-JEUDI-VENDREDI  
8 juin-9 juin-10 juin-11 juin

Une seule représentation chaque soir; 8h. 30 P.M.  
Entrée: \$2.00

**VENTE CHAUFFE-EAU "CASCADE" AU PRIX DE MANUFACTURIER**

Aucun paiement initial, \$4.92 par mois.  
Garanti complet 10 ans

Cascade - 40 gallons SPECIAL  
Element 3000 watts 30 gallons SPECIAL

**\$79.89 \$69.89**

SHAWINIGAN ELECTRIC INC.  
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN  
réparations et installations électriques  
671, 4e Rue - 2438 St-Marc, Shawinigan  
LE 6-2485 - Shawinigan-Sud LE 6-5925

**La belle saison de l'été est arrivée**

LE MAGASIN **NAP. BOISVERT**

Vous offre un vaste choix de tables combinées avec parasol chaises longues etc...

**Chaise courte de parterre et galerie à partir de seulement \$3.95**

**ESCOMPTE DE \$50. À \$150.** sur tous nos POÊLES - RÉFRIGÉRATEURS LESSIVEUSES de marques réputées

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| <b>Mobiliers de chambre</b><br>Rég. \$175.00<br>OFFERTS À SEULEMENT <b>\$88.</b> | <b>\$30. DE RÉDUCTION</b><br>Sur nos matelas à ressorts de marques réputées telles que SINGER - SEALY - SUPRÊME etc. | <b>DRAPERIES et RIDEAUX</b><br>À la verge ou tout fait EXTRA SPÉCIAL <b>\$7.95</b> la paire | <b>Amateurs de Chalets</b><br>Nous vous offrons un Vaste choix de meubles Usagés tel que SET DE CUISINE SET DE SALON Poêles - Réfrigérateurs Lessiveuses etc. Reconditionné - Garantis Parfaite condition |
|--|--|---|---|

Prenez rendez-vous le soir qui vous conviendra en signalant le jour LE 7-7207.

**NAP. BOISVERT**  
L'endroit idéal où c'est toujours **Beau, Bon et Pas Cher**  
452, 4e RUE SHAWINIGAN TÉL.: 7-7207

DEMANDEZ VOS COUPONS POUR LE **CONCOURS du voyage SANTONE**

**GAGNEZ TROIS PREMIERS PRIX!**  
un voyage pour DEUX aux BERMUDES et à la BARBADE par jet d'AIR CANADA

**PHIL. LEVASSEUR LTÉE**  
NETTOYEUR PRESSEUR

Shawinigan 425, 4e Rue LE: 6-4483  
Grand'Mère 670, 4e Rue LE: 8-4453

**VOLKSWAGEN****Fournissant de l'emploi à près de 5,000 personnes au Canada****installe une centrale administrative au Québec à Pte-Claire**

Montréal — Volkswagen Canada Limited s'est officiellement installé aujourd'hui 27 mai dans une banlieue de Montréal qui connaît un essor rapide, le secteur industriel de Pointe Claire, où la Compagnie a inauguré cet après-midi son nouveau Centre administratif et de distribution pour la région du Québec.

Plus de 300 personnes représentant le corps consulaire, les autorités provinciales et municipales ainsi que les hommes d'affaires de Montréal, ont assisté à la cérémonie au cours de laquelle le maire de Pointe Claire, M. Arthur Séguin, a coupé le ruban traditionnel et officiellement inauguré ce centre, qui a coûté \$650,000.

M. Karl L. Barths, directeur général de Volkswagen Canada Limited, et M. J. von Karstedt, directeur pour la région du Québec, ont présenté à leurs invités les nouveaux locaux de la compagnie.

Le centre est situé dans le secteur industriel de Pointe Claire, le long de la route Transcanadienne, entre le chemin Saint-Jean et le chemin des Sources, à environ 25 minutes du centre de Montréal en voiture. En s'installant dans ce secteur, Volkswagen vient se joindre à de nombreuses sociétés bien connues: Chrysler of Canada Limited, General Motor Products of Canada Limited, Electrolux (Canada) Limited, Avon Cosmetics et bien d'autres.

Le centre se chargera d'alimenter en pièces détachées tous les concessionnaires Volkswagen de la province de Québec et de la vallée de l'Outaouais et de les assister dans le domaine de la promotion des ventes. Il ne s'occupera pas des réparations ni des ventes directes aux clients.

**Belle victoire de Marcel Jobin**

Lors d'une course disputée de St-Louis de France à St-Luc de Vincennes, aller-retour, sur une distance de 24.6 milles. Trois coureurs de Shawinigan ont pris les trois premières places; ce sont Marcel Jobin, Jean-Pierre Picard et Serge Bertrand. Marcel Jobin triompha avec 1h. 5m. 45s.

Cette victoire de Marcel Jobin est très méritoire, car il a soutenu une allure très rapide pour abaisser de 6 minutes le temps de cette course. Il triompha de ses compagnons Jean-Pierre Picard et Serge Bertrand qui s'échappèrent du peloton. Roberto Piccinin, qui était avec les échappés, fut victime d'une crevaison. Voici le classement général: Marcel Jobin: 1h. 5m. 45s.; 2- J.P. Picard: 1h. 5m. 45s. 2/5; 3- Serge Bertrand: 1h. 5m. 45s. 4/5; 4- Jacques Robert, R-R: 1h. 8m. 45 s.

La prochaine course, organisée par le Club Cycliste Aimé Gagné, aura lieu dimanche 6 juin, entre Trois-Rivières et Shawinigan. Le départ se fera en face des loisirs Ste-Marguerite à 10h. L'arrivée se fera sur le haut de la côte de la Baie Shawinigan. Cette course comprend une distance de 25 milles.

Au cours des dix dernières années, environ 170,000 visiteurs ont parcouru l'usine GM of Canada où se fait le montage des voitures. A pied, cette visite prendrait plusieurs jours; aussi se fait-elle dans un "train" à moteur.

Le nouveau centre emploie déjà plus de 40 personnes. C'est un édifice moderne d'un étage, bâti sur un terrain de quatre acres dont il occupe 40,000 pieds carrés; 10,000 pieds carrés sont réservés aux bureaux et services administratifs et 30,000 aux entrepôts.

La partie administrative comprend une salle de conférence et des salles de réunion, ainsi que différents bureaux pour l'administration, les ventes, l'entretien, le service de la garantie, un atelier de contrôle de la qualité et un centre de formation.

Grâce aux vastes dimensions de l'entrepôt, la réception, l'entreposage, la manutention et l'expédition des pièces aux différents concessionnaires et

centres de service du Québec se feront aisément. La compagnie peut ainsi tenir à la disposition de la région du Québec, où elle a environ 75 concessionnaires, un stock de pièces Volkswagen représentant plus de \$1 million. Une voie de chemin de fer, adjacente à la propriété de Volkswagen, est actuellement en construction.

Volkswagen possède maintenant des bureaux régionaux à Vancouver, Winnipeg, Toronto, Montréal et Moncton.

Etablie au Canada en 1952, la compagnie a connu une expansion continue et aujourd'hui les 300 concessionnaires Volkswagen du Canada emploient environ 5,000 personnes en plus des 500 employés qui travaillent au siège social, à Toronto.



A gauche, M. Joffre M.-Dechêne, vice-président chargé des relations publiques de la Compagnie Internationale de Papier du Canada, reçoit, à Montréal, une plaque du président sortant de la Société Canadienne des Relations Publiques du Québec, M. Gilles Desroches, pour le travail qu'il a accompli comme président général du Congrès mondial des Relations Publiques

**NÉCROLOGE**

A ST-BONIFACE, lundi 24 mai, Joseph FILION, a.N.D. du Sourire. A l'âge de 56 ans. Obsèques, vendredi 24.

A SHAWINIGAN, lundi 24 mai, Bruno LAMPRON, époux de Thérèse BOUCHER, de la 1ère rue. A l'âge de 55 ans. Obsèques à St-Bernard, vendredi 28.

A SHAWINIGAN, lundi 25 mai, Mme Amédée GÉLINAS, née Blandina RIVARD, de la 2e rue. A l'âge de 64 ans. Obsèques à St-Bernard, vendredi 28.

A LA TUQUE, mardi 25 mai, Mme Vve Laureat PLEAU née Bertha ROUSSEAU. A l'âge de 64 ans. (Parents à Shawinigan). Obsèques à Marie-Médiatrice, vendredi 28.

A GRAND'MÈRE, jeudi 27 mai, Xavier GAUTHIER, époux de feu Rose-Anna DUPONT, de la 6e Avenue. A l'âge de 78 ans. Obsèques à St-Jean-Baptiste, samedi 29.

A GRAND'MÈRE, vendredi 28 mai, Mme Ephrem LAMPRON, née Bernadette BRONSARD, de la 5e Avenue. A l'âge de 76 ans. Obsèques à St-Paul, mardi 1er juin.

A SHAWINIGAN, jeudi 27 mai, Omer GARCEAU, époux de feu Marie-Antoinette GAGNON, de la 4e rue. Obsèques à St-Bernard, lundi 30.

A ST-GEORGES-de-Champlain, jeudi 27 mai, Mme Jean-Paul COSSETTE, née Ghyslaine ROY, A l'âge de 32 ans. Obsèques, lundi 31.

A SHAWINIGAN, samedi 29 mai, Mme Marie-Thérèse GRENIER, épouse de feu le Dr H.P.- SMITH, de la rue Grande Allée à Québec. (Parents dans le Grand Shawinigan). Obsèques à la cathédrale de Nicolet, mardi 1er juin.

A CHARETTE, dimanche 30 mai, Mme Charles-Edouard AUGER, née Mary LAMOTHE. A l'âge de 77 ans. Obsèques, mercredi 2 juin.

A tous les parents des disparus, L'ÉCHO du ST-MAURICE offre ses plus vives condoléances.

En 1963, General Motors of Canada a versé une moyenne de \$4.000 par semaine à ses employés pour des suggestions présentées par ceux-ci. Une seule suggestion peut valoir à son auteur la jolie somme de \$6.000.

**3 pouces plus haute qu'une Cadillac.**

C'est presque incroyable.

Pourtant, c'est bien vrai. Nous l'avons mesurée deux fois à côté d'un sedan Cadillac. La Volkswagen a bien trois pouces de plus.

Ce n'est d'ailleurs pas une raison pour qu'un propriétaire de VW se monte la tête à cause de cela.

Mais même s'il le faisait... il aurait encore assez de place pour son chapeau.

A l'intérieur, la Volkswagen a toujours été spacieuse. A l'avant, il y a autant de place pour les jambes que dans la plupart des grosses voitures.

Et cela, pour une raison bien simple. Nous avons placé le moteur à l'arrière, là où il ne gêne pas.

Bien entendu, quand nous avons construit la Volkswagen nous avons pensé non seulement à l'espace pour les jambes et la tête, mais aussi à bien d'autres choses.

C'est pourquoi on peut avancer ou reculer les deux sièges-baquets, et même incliner les dossiers à trois positions.

Ce qui prouve qu'une voiture n'a pas forcément besoin d'être luxueuse pour être confortable.



— Garage A. Fortin Inc., 1186, Ave. de la Station, Tél.: LE 7-7251 —

# Grand'Mérages

par Hygin ST-ONGE



S.H. le maire Therrien, a tenu à féliciter les principaux responsables des travaux de la nouvelle ligue d'aqueduc, qui amène l'eau du Lac-des-Piles à Grand'Mère, lors du conseil mardi dernier: le gérant municipal J.C. Béique, l'ingénieur J.C. Veillette, le contremaître Eugène Bourdages et tous ceux qui ont contribué à cette réussite.

La nouvelle conduite peut faire circuler 8 millions 500 milles gallons d'eau par jour, ce qui porte le potentiel à 10 millions, en comprenant le million 500 mille gallons que l'ancienne conduite peut apporter sans pompe. Le maire s'est dit heureux que ces travaux parfaits aient été réalisés par des travailleurs de la ville.

X X X

Un contrat sera signé sous peu entre les municipalités de Grand'Mère et Ste-Flore, la première s'engageant à fournir une servitude à la seconde sur la conduite d'eau, afin d'alimenter en partie Ste-Flore en eau. Certaines conditions seront pourtant apportées au contrat, stipulant les conditions où Ste-Flore devra payer la consommation et celles où l'on exemptera cette dernière de tous frais.

X X X

Le Club Optimiste a pris son souper hebdomadaire à la Tuque, mercredi dernier, ceci dans le but d'inviter les membres de la Tuque qui ne sont pas encore formés avec des cadres bien établis. On sait que le club de notre ville s'est fait le parrain d'un club à la Tuque, où une vingtaine de membres attendent impatiemment leur formation officielle.

X X X

"Une autre plume à notre chapeau". GÉRARD CHAMPAGNE, culturiste de grande renommée et champion mondial du "Bench Press" avec son record de 560 livres, vient de gagner le titre tant convoité de MONSIEUR PROVINCE DE QUÉBEC, dans la section senior, pour l'an 1965. 66 concurrents se sont efforcés par leur jeux de muscles de remporter le titre. Le lauréat eut, pour principal adversaire, M. Montréal 65, Jean-Claude Lepage, qui s'est classé deuxième, tandis que Richard Séguin de Hull décrocha la palme pour les muscles. M. Montréal 65 Junior, Jean-Pierre Sicotte, a enlevé le titre de M. Province de Québec dans la section Junior.

Il y a de fortes chances que l'on entende encore parler de Gérard, qui selon sa femme, se présentera encore bientôt à d'autres concours d'envergure. Le titre de MONSIEUR QUÉBEC 65 a été décerné à St-Gabriel-de-Brandon, samedi 22 mai.

X X X

La Société St-Jean-Baptiste a reçu une subvention de \$500 de la part du conseil de ville afin d'organiser la fête du Canada Français à la St-Jean-Baptiste, le 24 juin.

Ce sont les échevins Léopold Lavergne et Eddy Callile qui ont proposé cette subvention de \$200 de plus que les autres années où l'on ne versait que \$300.

L'on s'attend à la SSJB de dépenser la somme de \$800 pour l'organisation des fêtes; ce qui obligera la St-Jean à ne sortir que \$300 de ses propres goussets. Beau geste de la part de notre Conseil.

C X X

C'est devant une salle archicomble que la troupe de Jean Duceppe du théâtre populaire Molson a joué, de façon renversante, la pièce en trois actes "Treize à Table". En effet tous les sièges étaient occupés et une centaine de personnes

furent dans l'obligation de demeurer debout au fond de la salle. L'accoustique de la grange est parfaite et l'on entendait très bien du fond de la salle les réparties désopilantes des acteurs, à une centaine de pieds.

M. Paul Héroux, distributeur Molson, remit à Mme Fernand Brière les recettes totales de cette soirée afin d'aider le Centre Culturel.

X X X

M. Germain Gélinas a été officiellement engagé par la cité comme directeur des loisirs municipalisés pour la saison estivale, de juin à septembre. Cette nomination fait suite à la requête de la commission provisoire des loisirs et servira un peu d'expérience, pour les prochaines saisons.



**LA FRANCE & FILS**

991, 19e Rue Le 8-3641

**GRAND'MÈRE**

**Aidez nos annonceurs en leur accordant votre clientèle**

Déménagements

LOCAL & LONGUE DISTANCE

Représentants  
United Van Lines

Entièrement  
Assurés

**Grenier Express Inc.**

André Grenier Près

638, 1ère rue

Tél- 7-1821

Shawinigan

**J. - C. CLOUTIER**

ENTREPRENEUR

PLOMBERIE - CHAUFFAGE - COUVERTURE

3912, Bellevue

Shawinigan

Tél. LE 9-5101

**La Bijouterie  
LAMOthe Ltée**

Dépositaires  
des montres

HECTOR et HUGHENINE

Tél. 7-7297

503, 5e rue Shawinigan

**LISEZ  
L'ÉCHO**

**MARCEL TRÉPANIER**

SPECIALISTE DE LA VUE

Bachelier en optométrie

Bureau: Pharmacie Trépanier

668, 5e rue

Shawinigan

Tél. LE 6-2797

**LUCIEN LAURENDEAU**

Entrepreneur, Shawinigan-Sud, Qué.

\* Plomberie \* Chauffage \* Couverture

\* Brûleur à l'Huile

475, 114e Rue

Tél. LE 7-6691

Rés. LE 7-6712

**Leblanc Auto Parts**

Gros en détail

Tél: LE 7-7283 - LE 7-7284

2065, 5e Avenue Shawinigan-Sud

**Armand DUGRÉ**

Entrepreneur-Plombier

CHAUFFAGE

892 Frigon Shawinigan

Tél: 9-4663

## Bonne journée d'affaires à Montréal

Le nouvel horaire d'AIR CANADA entre Montréal et Trois-Rivières permet désormais aux hommes d'affaires de la Mauricie de passer une pleine journée de travail à Montréal. Tous les jours du lundi au vendredi.

Heure de départ  
de Trois-Rivières  
(inchangée)

7h.45 A.M.

Heure d'arrivée  
à Montréal  
(inchangée)

8h.15 A.M.

Nouvelle heure  
de départ  
de Montréal  
6h.40 P.M.

Nouvelle heure  
d'arrivée  
à Trois-Rivières  
7h.10 P.M.

**\$18<sup>00</sup>**

Tarif aller-retour,  
classe économique

Le transport à l'aéroport des voyageurs d'Air Canada est assuré par Rousseau et Frère. Composez FR4-6226.

Consultez votre agent de voyages

ou appelez AIR CANADA Zenith 6-8300.

**AIR CANADA**



Service d'Informations et Réservations gratuites

**AGENCE DE VOYAGE BEAUMONT**  
559, 5e Rue — Francois Guay, gérant LE: 6-2843



Les dix célébrants avec S.E. Mgr Georges-Léon Pelletier (au centre droit) au moment de la sainte communion, au sanctuaire de N.D. du Cap, le lundi 24 mai, lors du Chapitre National de l'Union Apostolique du Clergé.

# ELLE et son petit UNIVERS *par Sylvia*

Juin, premier mois de l'été. (En ce climat nordique, "quel été?" demanderont narquoisement les malins). Disons seulement que nous espérons jouir d'une belle température chaude. Et puis, n'est-ce pas la saison des vacances qui s'amorce?— Incidemment, la perle est la pierre précieuse de juin; et la richesse, le symbole de la perle. Ce n'est déjà pas si mal. Fabriquons-nous un collier, au figuré. Perles, ô perles, inspirez les oracles... Oui, nous aurons un bon été.

-o-o-o-

CHEZ LES FILLES D'ISABELLE — Le 19 mai dernier

goûter termina cette fête réussie dont l'organisation relevait en majeure partie des membres célibataires sous la direction de Mlle Alma Larue, et de la vice-régente Mlle Marie-Blanche Godin.

-o-o-o-

Le BAL DE COTON de L'ÉCHO FÉMININ, samedi soir dernier au club de golf de Shawinigan-Sud, fut un succès colossal, me rapporte-t-on. Mme Yves Duhaime prononça l'allocation de bienvenue et fit la présentation des invités aux personnalités du rang d'honneur, composé de membres de l'exécutif et de leur époux, soit la présidente Mme LOUIS

tre nord-américain, donc Canadien se rapprochant peut-être de celui de Tennessee Williams. Théâtre moderne, actuel, s'éloignant des formes traditionnelles. A l'instar des européens, comme Brecht ou Ionesco, nous avons le droit et même le devoir de créer de nouvelles formes. Je ne les boude pas, je les applaudis. Car nous sommes comme cela. Les rôles ont été bien défendus. On oublie trop souvent les techniciens; cette fois-ci je féliciterai Jean-Guy Latour et Gilles Lafrenière pour leurs décors sobres; Michel Brière, éclairage; Marcelle Milette, costumes; Réal Piché, bande sonore (combien à point!); André Lambert,

## Tout yeux et tout oreilles

une soirée d'hommage aux mères fut organisée chez les Filles d'Isabelle du Cercle Jeanne-Mance. A cette occasion, chaque membre vit une maman honorée, la sienne. Cadeaux et bouquets furent offerts aux mères présentes, tandis que celles qui, étant disparues de ce monde, se perpétuent par le souvenir, reçurent l'encens d'une pensée d'amour. Mme RACHEL BOURNIVAL, député régente, fut l'objet d'une marque d'estime spéciale pour l'insigne honneur d'avoir été proclamée la seconde maman canadienne de l'année. Une saynète intitulée "Si maman n'était plus là" fut interprétée avec beaucoup d'élan par Michel Martin et Bernard Lamothe, 12 ans Yvon Dupuis, 11 ans, et Jocelyn Pelletier, 13 ans. Comme on peut s'en rendre compte, "la valeur n'attend pas le nombre des années". Des fillettes des membres présentèrent une fantaisie musicale mise en valeur par leur beau sourire et leur grâce féminine précoce. Le spectacle était charmant et harmonieux. Un

LACOURSIÈRE ainsi que son mari, M. le maire de Shawinigan-Sud, la vice-présidente Mme Gérard Thibodeau et M. Thibodeau, Mmes et MM. Robert Ménard, J.A. Hamelin, Hébert Be'lefeuille, Roland Doyon, Roméo Noël, Robert Trépanier et Marcel Deschênes. Mme Yvette Boisvert, secrétaire et trésorière, accueillait les invités. Les hôtes d'honneur Me Jean-Guy TRÉPANIÉ, député du comté à l'Assemblée législative, et Mme Trépanier, ouvrirent le bal au son de l'orchestre "Les Coronets" dirigé par M. Petit. Auparavant, un cocktail offert à 8h. 30 avait réuni le bureau de direction et les présidents des clubs sociaux de la ville accompagnés de leurs moitiés. Le buffet servi à l'issue de la soirée par l'hôtel des Chutes était digne des plus fins gourmets. Les toilettes? Mais originales et de bon goût comme d'habitude, voyons!

-o-o-o-

Encore à l'Écho féminin. Mardi en huit, une surprise-partie en l'honneur de la présidente Mme Lucile Lacoursière, enchantait celle-ci. Il s'agissait d'une fête d'anniversaire. On offrit à l'héroïne une magnifique horloge ainsi que des gerbes de fleurs. Nos félicitations.

-o-o-o-

L'ÉQUIPE, notre nouvelle troupe de théâtre amateur, a présenté avec une justesse de ton remarquable, la pièce "FLORENCE" du dramaturge canadien Marcel Dubé. "Florence" est une pièce réaliste et psychologique, non un drame d'action. Tout se situe à l'intérieur et traduit bien le milieu social peuple même. C'est du théâ-

accessoires; Clarence Béard, régisseur; Gaston Tessier, publicité; et Fernand Grenier, mise en scène. Je dis à toute L'ÉQUIPE: récidivez!

-o-o-o-

LES FEMMES LIBÉRALES — L'association des Femmes libérales du comté St-Maurice tenait sa 2e assemblée annuelle récemment à Shawinigan-Sud, en vue de préparer le CONGRÈS QUI AURA LIEU LES 11 et 12 JUIN à QUÉBEC. L'hôtesse, Mme Emile Grenier accueillit les membres. Mme Maurice Casabon, secrétaire, fit lecture du procès verbal, et Laura Robert, trésorière, donna le compte rendu de l'état des finances. Un montant fut voté pour envoyer des délégués au prochain congrès. Des félicitations furent adressées à Mme WELLIE ARBOUR qui commença son 2e mandat à la présidence du groupe. Mlle Alice Frigon, de l'exécutif provincial, parla des amendements qui seront apportés à la constitution de l'association. "La collaboration féminine à la sécurité routière" constituera le thème du congrès provincial. Un thème d'actualité, s'il en est!

-o-o-o-

Parlant de sécurité routière... Pourquoi tant d'enfants jouent-ils au beau milieu des rues? Quand souvent, à l'arrière de la maison de leurs parents, il y a une magnifique cour? La rue devenant terrain de jeux, mais c'est dangereux! Tricycles, balles, enfants, chiens... tout l'arsenal invitant de tragiques accidents. Serait-ce que les terrains entourant les propriétés seraient trop bien gazonnés? Et que les parents préfèrent voir piétiner les nœs plutôt que leurs cours bien propres?

Madame et sa fille font la vaisselle dans la cuisine, pendant que Monsieur et Riri regardent la télévision. Tout à coup, on entend, venant de la cuisine, un grand bruit de vaisselle brisée. Monsieur et son fils échangent un regard inquiet. Enfin, après un long silence, Riri décrète :

- C'est maman...
- Ah! s'étonne son père, comment le sais-tu?
- Ben, c'est facile, elle n'a rien dit!

## La Chanteuse Renée CLAUDE au "GRENIER des ARTISTES"



Les chansons de Renée Claude, faites de poésie nostalgique parfois, de réalisme souvent, plaisent autant aux adultes qu'aux jeunes. Renée Claude chante l'amour, la vie, la souffrance et la joie. On se souvient de ses chansons, signées Ferland, Léveillé, Vigneault, Ferré, quand on les a entendues une fois. Leurs mélodies, leurs paroles surtout nous frappent, nous émeuvent ou nous mettent en joie. Renée Claude chantera au "Grenier des Artistes" de St-Jacques-des-Piles, samedi soir 5 juin à 8h. 30 et à 10h. Tous ceux qui iront l'applaudir ce soir-là, rencontreront l'une des diseuses les plus attachantes qui possède un talent qu'on rencontre rarement aujourd'hui dans le domaine de la chanson. Pour informations ou réservations, s'adresser à Marcel Bellerive LE 8-4042.

**ÉLECTROLYSE**  
(épilation définitive des poils superflus)

Épilation — ondes-courtes — électro-coagulation — pince — cire — peeling profond et léger — massage facial — acné — points noirs — cellulite — teinture des cils et sourcils — manucure — maquillage analyse gratuite de la peau — discrétion absolue — Votre esthéticienne diplômée du

**STUDIO DES CÈDRES**  
Mme Armand Désilets, E.E.D.  
6 ans d'expérience  
128 Des Cèdres LE. 6-4058  
Entre 1ère et 2e rues

## EN PREMIÈRE le coup de grâce



danielle darrioux  
michel piccoli  
emmanuelle riva  
yves letourneau  
jacqueline laurent

dans un film de jean cayrol et claude durand producteurs: SOQUEMA INC. (MONTRÉAL) SOFRACIMA (PARIS)

• Des noms à retenir • Des endroits à fréquenter  
Pour vous assurer QUALITE — SERVICE et Meilleure Valeur

**Marcel CHRETIEN**  
CHAUSSURES ET VALISES  
159, 5e rue SHAWINIGAN  
Tél. 6-5846

**LA JOLIE Madame**  
CORSETERIE - LINGERIE  
165, 5e rue SHAWINIGAN  
Tél. 6-3818

Membres du CENTRE D'ACHAT du Grand Shawinigan

**Théâtre Capitol**  
MARDI-MERCREDI-JEUDI-VENDREDI  
8 juin-9 juin-10 juin-11 juin  
Une seule représentation chaque soir; 8h. 30 P.M.  
Entrée: \$2.00



Q. — J'aimerais avoir l'adresse d'une librairie à Montréal, où je pourrais me procurer le livre "Sexualité expliquée aux enfants" Merci LOUISE 11 ans

R. — A Montréal tu peux te procurer ce livre chez Fides et n'importe quelle librairie. Ce volume vaut \$1.00 et est très

## Dans nos cinémas

Debutant  
le 5 juin

### Auditorium

"LA FILLE DU PORT"

(Dédé d'Anvers)  
Avec: Simone Signoret

"LE VOLEUR de millions"

(EastmanColor)

Avec: O.W. Fisher Ingrid Andrée

Mercredi jeudi vendredi 9 10 11

"L'ILE MYSTÉRIEUSE"

(EastmanColor)

Avec: Michael Craig

"Les trois Stooges contre Hercule"

Avec: Moe Howard Larry Fine

### CARTIER

"MADAME CROQUE-MARIS"

(Couleurs—Cinemascope)

Avec: Shirley Maclaine

"LE CRASH MYSTÉRIEUX"

Avec: Glenn Ford Jane Russel

Mercredi jeudi vendredi 9 10 11

"LA SEPTIÈME AUBE"

(Couleurs—Cinemascope)

Avec: William Holdem

"ANNÉES EN FEU"

(Technicolor—Cinemascope)

Avec: Nikolai Vengranovski

### CAPITOL

"PYJAMA POUR DEUX"

(Couleurs)

Avec: Rock Hudson Doris Day

"ROI DES IMPOSTEURS"

Avec: Tony Curtis Joan Blackman

Mardi merc. jeudi ven. 8 9 10 11

"LE COUP DE GRÂCE"

Avec: Danielle Darieux Michel Piccoli Emmanuelle Riva et

### ROXY

"LA SEPTIÈME AUBE"

(Couleurs—Cinemascope)

Avec: William Holdem

"ANNÉES EN FEU"

(Technicolor—Cinemascope)

Avec: Nikolai Vengranovski

Mercredi jeudi vendredi 9 10 11

"MADAME CROQUE-MARIS"

(Couleurs—Cinemascope)

Avec: Shirley Maclaine

"LE CRASH MYSTÉRIEUX"

Avec: Glenn Ford Jane Russel

## L'Équipe FÉMINA vient te rencontrer, toi ...

# 'ADOLESCENTE FACE À LA VIE!'



bien fait. Si tu veux t'éviter des frais postaux, tu peux très facilement te le procurer ici à Shawinigan à la Librairie du Centre, avenue de la Station. Un beau bonjour à toi.

X X X

Q. — J'ai rencontré aux danses un garçon à qui j'avais l'air de plaire et qui me plaisait aussi. Nous avons dansé plusieurs fois ensemble. Après la soirée, il est venu me reconduire chez moi, on a jasé un peu puis... il m'a embrassé longuement sur la bouche; jamais un garçon ne m'avait embrassé de cette manière-là. J'étais toute rouge lorsque je suis entrée, maman m'a fait remarquer qu'il était tard et m'a demandé ce que j'avais à être rouge comme ça. Je lui ai dit que j'avais couru. Depuis ce temps, je suis mal à l'aise, je n'avais rien caché à ma mère. Je n'ai pas revu le garçon en question, maman ne veut plus que j'aille aux danses. Que dois-je faire? Tout raconter à maman, et si je revois le garçon, quelle attitude vais-je prendre? J'ai 14 ans...

Louise qui espère en votre réponse.

R. — J'ai lu ta lettre avec beaucoup d'attention et je pense t'avoir comprise. Tu regrettes ton attitude ce samedi soir, n'est-ce pas? Tu es une fille intelligente et tu t'aperçois que tu as brûlé les étapes. Eh oui! à 14 ans, se laisser embrasser par un garçon qui nous reconduit pour la première fois, c'est vraiment aller trop vite en affaires. Louise, je ne veux pas te disputer ici, ce n'est pas mon rôle, mais j'aimerais bien te faire comprendre certaines choses. Les garçons ne réagissent pas comme nous; ce baiser que tu n'as pas oublié, toi, lui te l'a donné tout simplement parce que tu lui plaisais physiquement et qu'il en avait envie pour son plaisir à lui. Le lendemain c'est plus que probable qu'il avait oublié; c'était terminé avec sa soirée. Mais Louise, tu commences ta vie de jeune fille, à ton âge, toutes les routes débouchent sur la vie. Mais quelle sorte de vie, veux-tu, ma grande, quel style veux-tu lui donner? Veux-tu être une jeune fille quelconque que n'importe quel gars peut embrasser le premier soir qu'il la rencontre, ou plutôt une fille bien "dans l'vent", mais qui tient à rester propre, et il y en a, tu sais, j'en connais, qui se préparent pour un lendemain pas si lointain, qui lui apportera l'amour d'un type bien qu'elle aura mérité et qui la conduira à un mariage lumineux, ce dont rêvent la plupart des jeunes filles, je pense. Alors attention, Louise, tu vas probablement revoir ce garçon par hasard, ne fais rien pour courir après (les gars détestent ça), mais si tu le revois, même si le cœur te bat très fort, maîtrise-toi, tu en es capable, et sois très très naturelle; s'il te parle, réponds-lui tout simplement, ne te montre surtout pas troublée. Et, la prochaine fois qu'un garçon essaiera de t'embrasser la première fois qu'il te rencontre, je t'en prie, sois plus fine que lui et refuse, tu as probablement lu l'interview de nos 5

gars, souviens-toi! Les gars ça se raconte leurs prouesses, et une réputation de fille c'est si fragile!... N'oublie jamais ça, ma belle fille. Pour ce qui est de ta mère, si à venir jusqu'à aujourd'hui, tu lui as toujours tout raconté c'est donc qu'elle est très compréhensive; chanceluse va, continue ce dialogue, c'est encore le meilleur guide que tu puisses avoir dans la vie. Et, sait-on jamais, elle attend peut-être ta confiance; crois-tu vraiment qu'elle a cru que tu étais rouge tout simplement d'avoir couru; c'est drôle, mais j'en doute, une maman c'est tellement intuitif... Alors ne fais pas de drame avec tout ça, ce n'est pas tellement grave, tout au plus une erreur de jugement de ta part; à partir de maintenant je te fais confiance, tu m'es très sympathique, viens jaser avec moi, veux-tu? et... bonne chance dans tes examens de fins d'année...

X X X

Q. — Etant âgée de 15 ans, je suis amoureuse d'un chanteur de la télévision. Chaque fois que je le vois et que j'entends sa voix, je suis tout heureuse à crier. Je collectionne ses photos et ses disques. Le soir, seule dans ma chambre, je pense à lui et je pleure. Parfois, je voudrais partir pour aller le trouver et lui dire que je l'aime. Maintes fois, je lui ai écrit, mais jamais je n'ai osé lui envoyer mes lettres. Suis-je normale d'aimer ainsi ce garçon? Aidez-moi, je ne sais plus quoi faire.

"Anne-Lise".

R. — Actuellement tu passes par une phase que vivent beaucoup d'adolescentes comme toi. Vois-tu, tu as en toi un immense besoin d'être aimée et d'aimer. Dans le moment, tu cherches l'amour, et pour toi, il est représenté sous les traits d'un chanteur, mais, jeune amie, quitte à te faire mal, je dois te dire qu'il va te falloir cesser tes rêves. Tu te crées un monde à toi, où les autres n'ont pas leur place et tu passes à côté de beaucoup de belles choses sans les voir. Sais-tu que, parce qu'elle n'est pas encore stabilisée, c'est très fragile une sensibilité d'adolescente, et qu'à force de fixer toute ton attention sur ce chanteur, tu risques de troubler ta personnalité et de retarder ainsi l'apparition de ta maturité psychique. D'ailleurs, ce chanteur tout paré de son charme de vedette, place-le si tu veux au milieu de tes frères et amis, et tu te rendras bientôt compte qu'il est en tout point semblable aux autres et que même beaucoup le dépassent par leur personnalité. Alors, oublie cet amour impossible et ses chimères. Reviens sur terre et regarde autour de toi. Consacre tes loisirs à des choses utiles et surtout cherche par tous les moyens à développer ta personnalité afin d'être prête à répondre du mieux possible à l'amour qui s'offrira à toi un jour. Donc, finis les rêves inutiles, parce que cela ne te mènera à rien. Bonne chance!

X X X

Q. — Orpheline et âgée de 16 ans, j'aime un garçon de 19 ans. Pendant les vacances, il veut m'emmener avec un groupe d'amis garçons et

filles, faire du camping, durant une semaine. C'est un très bon garçon qui m'a toujours respectée, et qui me dit qu'il n'y a aucun danger à partir ainsi avec lui, puisque nous ne serons pas seuls. Quant à moi, je suis hésitante et je ne sais que faire. Pourriez-vous me conseiller à ce sujet?

"Fleur des bois"

R. — Jeune amie, c'est avec beaucoup de sérieux que je me suis penchée sur ton problème, et voilà ce que j'en pense. Je suis complètement contre l'idée que tu partes durant une semaine avec ce garçon pour faire du camping, et voilà mes raisons. A ton âge, ne trouves-tu pas que tu es un peu jeune pour t'attacher à un garçon à un tel point que tu veuilles partir avec lui. Si tu pars ainsi, tu feras preuve de beaucoup d'imprudence. Vois-tu, le fait d'être loin de ton cadre habituel et aussi d'être continuellement avec ton ami sans surveillance, feront que vous vous sentirez libres de toute contrainte. Tu vas sans doute t'objecter, que vous ne serez pas seuls, puisqu'il y aura des amis. Laisse-moi te dire, Fleur des Bois, que ces amis ne vont pas avec vous pour vous surveiller et qu'ils ne seront pas toujours près de vous. D'ailleurs, petite amie, ne sais-tu pas qu'il est très facile de se

retrouver seuls, surtout quand on est amoureux, et que parfois les circonstances s'y prêtent, l'on peut commettre des actes que l'on regrettera toute sa vie. L'homme est un être humain, et puisse-t-il être le meilleur qui soit, il est des occasions où sa passion l'emporte sur sa volonté. Donc, jeune amie, si tu veux préserver ton amour, ne pars pas avec ce garçon. Explique-lui franchement ce qui en est, et je suis sûre que, s'il t'aime vraiment, il te comprendra et te sera reconnaissant de vouloir sauvegarder à tout prix votre amour de tout ce qui pourrait le souiller. Bon courage, et écris-nous encore.

X X X  
Pensée de la semaine. — Si tu veux le bonheur, ne le cherche pas au loin, mais regarde plutôt tout près de toi, dans les menus détails de ta vie, car c'est là que réside la vraie joie.

## LISEZ L'ÉCHO

## CINÉMA CARTIER

Commencant samedi, 5 juin

EN PRIMEUR

SHIRLEY  
Maclaine

ROBERT  
Mitchum

PAUL  
Newman

DEAN  
Martin

GENE  
Kelly

BOB  
Cummings

DICK  
Van Dyke

CINEMASCOPE  
et COULEUR

## MADAME CROQUE-MARIS



**CHASSE**

**PÊCHE**



par MAURICE FAFARD



Le problème majeur des amateurs de pêche est toujours et sera toujours de pêcher, sans pour cela avoir un garde-pêche sur ses talons. C'est une phrase qui m'est souvent répétée, même par des sportifs dont le porte-feuille est plutôt volumineux; pour en discuter plus compréhensivement, je diviserai ces sportifs en trois catégories: 1) L'ouvrier; 2) L'ouvrier spécialisé; 3) Le professionnel.

L'ouvrier, qui n'a pas le porte-feuille bourré comme dirait le père Gédéon, est sans contredit le plus défavorisé. De plus, il est souvent surchargé d'obligations que la vie matrimoniale lui a apportés. Il ne peut donc adhérer à un club de pêche. Il ne peut pas non plus se rendre sur les terrains non clubés, puisque ces paradis de la pêche se situent à peu près de deux cent milles de Shawinigan et que ces randonnées sont trop coûteuses. Il lui reste le St-Maurice pour la pêche à la barbotte et, s'il peut se payer un voyage au grand Lac Flamant ou au barrage La Tranche, il reviendra avec du brochet et des dorés.

Je ne parle pas des sportifs d'occasion qui n'ont pas d'automobile; je comprends qu'ils ont droit aussi à cette richesse naturelle qu'est notre fonds aquatique, mais je ne vois pas le Gouvernement transportant des lacs dans leur cour. Voilà pourquoi l'automobile est obligatoire pour pratiquer ce sport de façon économique. Mais tous ces sportifs, qui sont dans la catégorie la plus nombreuse et qui souvent sont les plus mordus de la pêche, pourquoi ne se joignent-ils pas la réserve St-Maurice? C'est la plus belle organisation de pêche de la Province, et je ne mens pas en vous disant que rares sont les clubs qui ont des lacs aussi poissonneux. Il y a deux ans que cette Réserve existe, il y a aussi deux ans que j'en suis membre et, sur douze voyages, il n'y a qu'une randonnée où je n'ai pas pris la limite permise;

sur deux autres voyages de chasse à l'original, j'ai rapporté quatre orignaux, accompagné de mon coéquipier Laurent Dugré. Logiquement, je ne connais pas beaucoup de clubs qui puissent se vanter de tels résultats; cela pour donner à la Réserve St-Maurice, son plein

mérite. Je dirais que c'est un club de millionnaires à prix populaire.

Quant aux ouvriers spécialisés et aux collets blancs, pour ne pas me servir des paroles de René Lévesque qui les appelle les travailleurs de 9 à 5 heures, les portes de ce sport leur sont toutes grandes ouvertes puisqu'ils peuvent se payer facilement un club de cent dollars par année et même davantage; vous les voyez partir presque tous les quinze jours taquiner la mouchetée; cette reine de la faune aquatique du Québec. Mais, pour eux aussi, il existe un problème qui est la protection de leurs territoires; ces dernières années, celle-ci influence beaucoup leur contribution annuelle. Je ne jetterai pas la pierre au Gouvernement;

**Vous pouvez vous procurer  
La Revue Chasse et Pêche  
du Québec  
dans toutes les librairies**

il est aux prises avec des centaines de demandes de clubs et il est obligé de légiférer de manière que ceux qui ont trop grand de territoire soient forcés d'en céder une partie aux nouveaux du grand public.

Pour les professionnels et industriels, la question monétaire ne pose pas de problème; ce sont encore les plus favorisés pour ce sport, puisque la piastre reste la clef qui ouvre

bien des portes, et comme de raison, les portes de clubs.

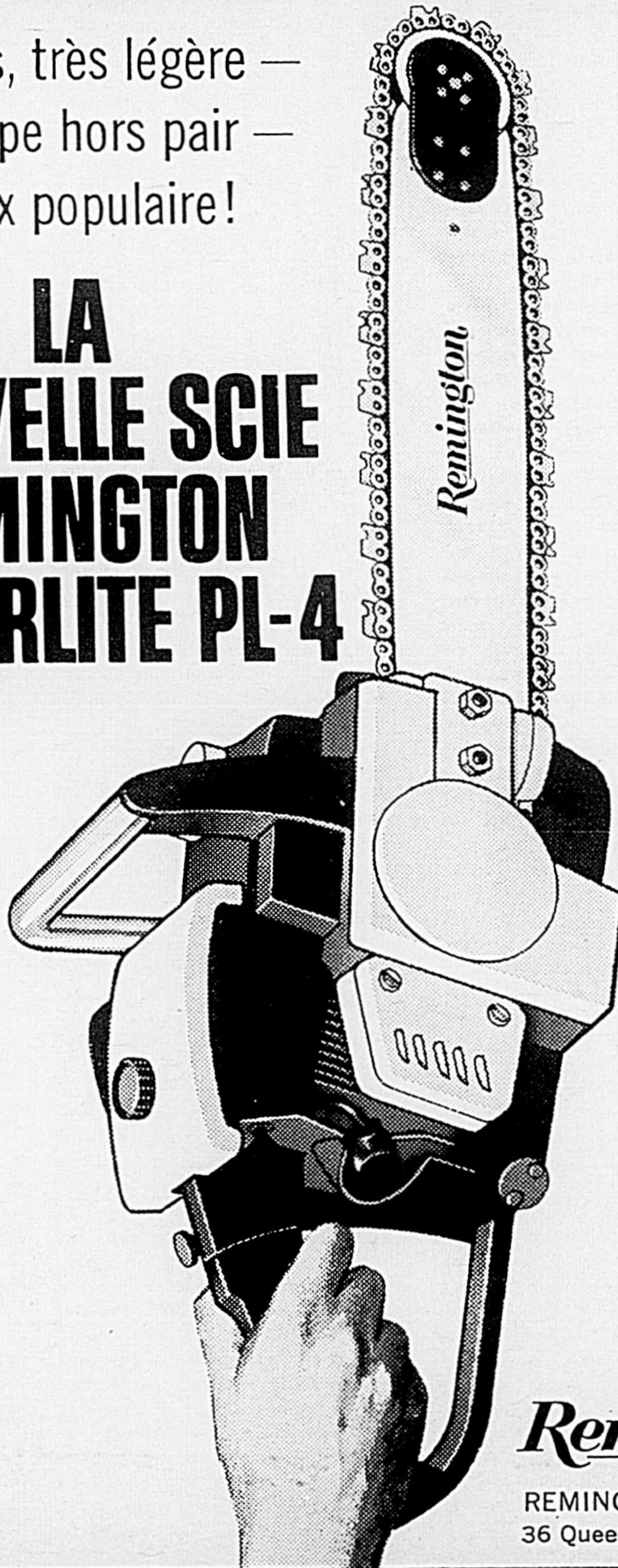
Pour conclure, ce qui vous intéresse le plus, ce sera toujours ce que vous recevez pour la piastre que vous payez et, dans ce sport, croyez-moi, c'est encore la Réserve de la Mauricie qui est en tête.

Maurice FAFARD  
C.V.G.A.

# GÉANT DES BOIS

12 livres, très légère —  
une coupe hors pair —  
à un prix populaire!

## LA NOUVELLE SCIE REMINGTON POWERLITE PL-4



*Incrediblement  
supérieure!*

Avec son surpuissant moteur de 12 livres, la PL-4 coupe mieux, se manie mieux et dure plus longtemps que toute autre de la même catégorie. (La scie reste affûtée plus longtemps). Voyez la plus puissante scie Powerlite jamais fabriquée, une exclusivité des dépositaires Remington.

- Moteur surpuissant de 3.6 po. cu. et de 12 livres seulement.
- Maniement facile: coussinets-rouleaux; poignée de grand confort.
- Aération sûre: filtre d'air et silencieux ultra-grands.
- Barre-guide de 15", 19", 23".
- Dessous profilé.
- Le plus grand réservoir à essence dans sa catégorie.
- Service de vente et d'entretien Remington par tout le Canada.

**UN CADEAU À L'ACHAT**

Une valeur de \$20.75. Vous recevrez une chaîne additionnelle "d'affûtage durable" de \$15.00, plus une trousse d'outils de \$5.75 gratuitement, si vous achetez la sensationnelle scie PL-4 avant le 30 juin 1965.

**Remington** **DUPONT**

REMINGTON ARMS OF CANADA LIMITED  
36 Queen Elizabeth Blvd., Toronto 18, Ontario

**FLYGT FLYGT CANADA LIMITED**  
8230 Mayrand Street, Montreal, Que. Tel. 739-3651

Distributeurs de Scies à Chaîne Remington pour la Belle Province.  
Autorisations de Dépositaires Exclusifs disponibles en certaines localités. Ecrivez, télégraphiez ou téléphonez notre Bureau-chef ci-dessus ou notre Succursale de Québec, au 1269 ouest, boul. Charest, Québec, P.Q. Tél: 681-5042.

**Emilius Rosa**  
2013 de la Montagne,  
Shawinigan Nord.

**J.B. Pothier & Fils**  
St-Tite,  
Cité Lavolette.

**Tellier & Frère**  
260, 108e Avenue,  
St-Georges, Cité Lavolette.

**LISEZ  
L'ÉCHO**



Sans paroles.



# Échos Sportifs

par Jean-Marie HAMMOND

## BASEBALL

Les Loisirs sont l'affaire de tous, qu'on le veuille ou non. De puis quelques années, ça bouge à Shawinigan, à tous les points de vue. La natation, le hockey ont déjà atteint la maturité pour produire et bientôt le baseball mineur avec Roger Philibert devrait faire de même. Dans chacun de ces sports, on a commencé au bas de l'échelle, voilà la vraie construction. Cette année, Roger Philibert, le dévoué organisateur du baseball mineur, et ses adjoints, ont mis sur pied les ligues juvéniles et midjets. Dès l'an prochain, par conséquent, la relève du juvénile est assurée et Roger Philibert prévoit pour l'an prochain la formation d'une ligue Bantam. Déjà trois stages sont organisés, j'ajouterais même quatre, car les juvéniles trop vieux pourront évoluer avec les Jets de Jean-Claude Lafrenière, autre pionnier du baseball en notre ville. Avec tout ce travail de construction, Shawinigan produira sûrement des joueurs d'avenir. La tâche ne s'arrête pas là cependant, avec cette réalité, il faut que la population se rende compte par elle-même et appuie les organisateurs, car en somme, c'est pour elle et l'avenir qu'ils travaillent. Les sportifs peuvent voir à l'oeuvre les clubs

qu'ils travaillent. Les sportifs peuvent voir à l'oeuvre les clubs mineurs, les lundi, mardi, mercredi et jeudi soir de chaque semaine au terrain St-Marc. Allons les parents, ne restez pas indifférents au développement de votre enfant et allez l'encourager.

Il en est de même des Jets de Shawinigan qui contribuent, aux aussi, à l'essor du baseball en notre ville. Dimanche dernier, les Jets ont subi une défaite de 6-0 aux mains du St-Alexis. Il est vrai que Raymond Goudreau a brillé au monticule, mais les Jets manquaient des services de quatre joueurs. Dimanche prochain, au stade local, les Jets recevront la visite du St-Barnabé.

## BALLE-MOLLE

La Ligue Commerciale et Industrielle reviendra en scène, cet été, avec quatre équipes, dont l'Hôtel St-Maurice de Grand'Mère, Shawinigan-Sud, le Cabaret Social et la Taverne des Sports de Shawinigan. La présidence de la Ligue a été confiée à Wilfrid Godin, Wilfrid est sûrement l'homme tout désigné pour diriger le circuit. Il sera supporté par Réjean Drouin, vice-président, Jack St-Onge, secrétaire-trésorier et publiciste, Jacques Lessard, arbitre en chef, Roland Gélinas et Benoit Langevin, marqueurs officiels. Les parties seront disputées à Shawinigan, les lundi, mardi, mercredi et jeudi soir et à Grand'Mère, le mardi soir. Les clubs joueront 18 parties chacun. La Ligue ouvrira ses activités à Grand'Mère le 7 juin où le Cabaret Social visitera l'Hôtel St-Maurice à Shawinigan le 8 juin ou que la Taverne des Sports et Shawinigan-Sud se feront face. La Ligue devrait avoir beaucoup de succès cette année avec Grand'Mère et Shawinigan-Sud en lice. Au fait, nous prévoyons qu'avec l'addition de ces deux clubs, un intérêt nouveau a été créé et apportera beaucoup d'enthousiasme à la fois à la Ligue et aux sportifs.

## GOLF

Le club de Golf de Shawinigan sera pris d'assaut en fin de semaine pour le premier tournoi majeur de la saison. En effet, près de 200 golfeurs de La Tuque, Grand'Mère et Shawinigan sont attendus pour participer à la 6e parti

iciper à la 6e reprise du tournoi O'Keefe. L'an dernier, John Greer de Grand'Mère s'était signalé avec un 72 brut. Cette année, on prévoit une chaude lutte de la part des autres golfeurs. Ce tournoi est bien classé parmi les tournois, puisque des prix d'une valeur de \$500 seront attribués aux gagnants des différentes classes, A, B et C et chez les dames. Ce premier tournoi devrait obtenir la faveur des golfeurs, surtout que les verts du club de golf Shawinigan sont en parfait état

# 6e reprise du Tournoi de Golf O'Keefe

SHAWINIGAN — Le Club de Golf de Shawinigan tiendra en fin de semaine, les 4, 5 et 6 juin, son premier tournoi de golf majeur de la saison. On prévoit près de 200 golfeurs sur ce parcours; dont les 18 trous sont en très bon état, comparativement aux autres terrains de la région.

Ce tournoi est réservé aux membres de La Tuque de Grand-Mère et Shawinigan. Il s'agit de la 6e reprise du tournoi O'Keefe, mais c'est la première fois que les golfeurs pourront le gagner sur le nouveau parcours du Club de Golf de Shawinigan, puisque l'an dernier, cette compétition avait eu lieu sur l'ancien 9 trous. Pour cette raison, l'agent local de la Brasserie O'Keefe, M. Gilles Levasseur, ne ménagera rien pour faire de

ce tournoi un événement marquant.

Tous les golfeurs se rappelleront sans doute que le vainqueur de l'an dernier fut John Greer de Grand'Mère avec un compte de 72 but et Mme Clément Roy de Shawinigan. On imagine tout de suite la lutte que subira le champion actuel de la part des Bruno Beaupré, Jim Gilbert, Paul Pruneau de Shawinigan et des Jean-Marie et "Guidoo" Roy, Gélinas, Bourassa, Houghton, Poirier et autres bons joueurs de Grand-Mère.

Des prix d'une valeur de \$500 seront distribués aux gagnants des différentes classes. La journée de vendredi est réservée aux dames (9 ou 18 trous), celle de samedi aux hommes de classes B et C et

celle de dimanche aux joueurs de classe A.

Le tournoi se terminera par une danse au Chalet du Club et par la distribution des prix et trophées aux golfeurs qui auront joué vendredi et samedi. Les joueurs de Classe A recevront leurs prix dimanche soir.

Les golfeurs de Shawinigan entendent bien cette année garder le trophée O'Keefe à Shawinigan et la saine rivalité qui existe avec ceux de Grand-Mère et La Tuque sera encore une fois mise à l'épreuve.

Une invitation toute spéciale est lancée à tous les golfeurs de la région ainsi qu'à leurs amis pour la danse (avec orchestre) du samedi soir 5 juin. Pour informations, téléphoner au Club de Golf de Shawinigan à LE 6-3044.

## Ouverture du baseball à Shawinigan

SHAWINIGAN — Les ligues mineures de Shawinigan, dont le Commissaire est Roger Philibert ont ouvert leur saison, dimanche dernier à Shawinigan, plus précisément au Parc St-Marc. On sait que les ligues mineures de baseball sont des activités du Service de la Récréation de Shawinigan.

A l'occasion de l'ouverture la batterie d'honneur était composée de MM. Guy Suzor, Directeur du Service de la Récréation, Gaston Lessard, président des Loisirs Christ-Roi, Jean Many, président du Comité Consultatif et Georges Duguay, président des Loisirs St-Marc, et Roger Philibert, Commissaire des Ligues mineures de baseball.

Lors de l'ouverture de la saison, dans la Ligue Juvénile, le Christ-Roi et le St-Marc n'ont pu faire un maître en neuf manches en annulant 2-2; les deux lanceurs Pierre Lafrenière et Edéze Villemure ont tous deux brillé au monticule. Pierre Lafrenière du St-Marc n'a accordé que trois coups sûrs et retiré 20 frappeurs au bâton, tandis que son opposant Edéze Villemure a pour sa part accordé quatre coups sûrs et retiré 18 frappeurs. St-Marc a tout d'abord pris l'avance de 2-0 à la troisième manche lorsque Michel Ferron a commencé le bal avec un simple suivi d'un triple de Pierre Lafrenière et d'un coup dans le champ intérieur. Par ailleurs, Christ-Roi

a égalisé le pointage à la septième manche ou Jean Dupont a frappé un double, puis Daneau a frappé par le lanceur. Denis Pellerin a alors frappé un double et compte sur un choix intérieur de Dauphinois.

Les parties des Ligues Juvéniles et midjet se joueront les lundi, mardi, mercredi et jeudi soir au Terrain St-Marc. Voici la cédule des prochaines rencontres:

LUNDI 1er juin, Christ-Roi vs St-Marc - Midget, MARDI 2

jeudi, Christ-Roi vs Ste-Croix - Midget, MERCREDI 3 juin, Ste-Croix vs Lévis-St-Bernard - Juvénile. JEUDI 4 juin, St-Charles-Gamier vs Lévis-St-Bernard-Midget. LUNDI 7 juin, Lévis-St-Bernard vs Christ-Roi - Juvénile. MARDI 8 juin, Christ-Roi vs St-Charles-Gamier - Midget. MERCREDI 9 juin, St-Marc vs Ste-Croix - Midget. St-Marc vs Ste-Croix - Juvénile. JEUDI 10 juin, Lévis-St-Bernard vs Christ-Roi, Midget.

## 4 clubs dans la Ligue de balle molle

SHAWINIGAN — La Ligue Commerciale et Industrielle de balle-molle de Shawinigan reviendra en lice cette année avec quatre équipes. Les activités de cette ligue débiteront le 7 juin prochain à Grand'Mère et 8 juin à Shawinigan.

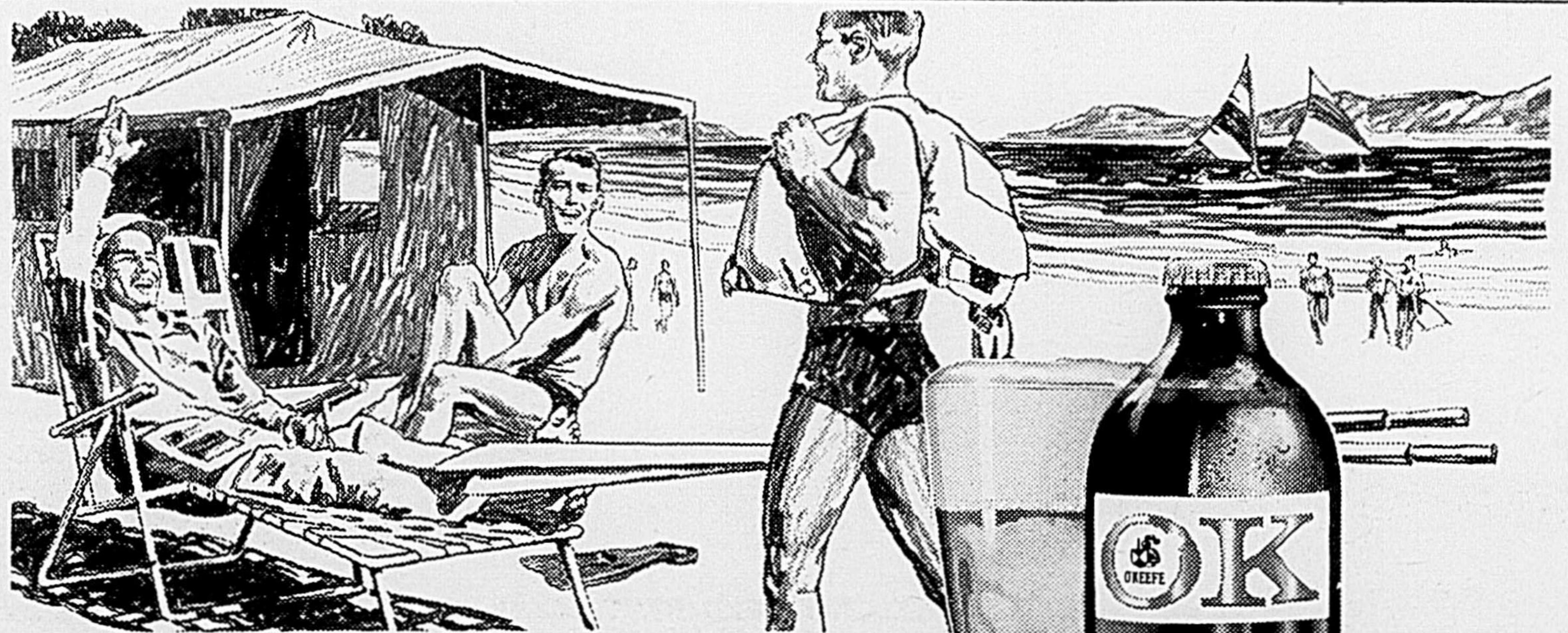
Les cadres de la Ligue seront composés, cette année, de deux équipes de Shawinigan et de deux équipes de l'extérieur ce sont: l'Hôtel St-Maurice de Grand'Mère et Shawinigan-Sud, le Cabaret Social et la Taverne des sports de notre ville.

L'ouverture de la saison se fera à Grand'Mère le 7 juin où le Cabaret Social de Shawinigan visitera l'hôtel St-Maurice de Grand'Mère. Par contre, l'ouverture de la saison à Shawinigan aura lieu le lendemain

le 8 juin où la Taverne des Sports et Shawinigan-Sud se visiteront.

Le bureau de direction de la Ligue est composé de MM. Wilfrid Godin, président, Réjean Drouin, vice-président, Jack St-Onge, secrétaire-trésorier et publiciste, Jacques Lessard, arbitre en chef et Roland Gélinas et Benoit Langevin, marqueurs officiels. Les directeurs sont Yvon Bordeleau de l'Hôtel St-Maurice, Jean-Paul Bruneau de la Taverne des Sports; Roland Thibodeau du Cabaret Social et Arthur Pagé de Shawinigan-Sud.

A Shawinigan, les parties auront lieu les lundi, mardi, mercredi et jeudi soir, au terrain du Parc Wilson, tandis qu'à Grand'Mère, il y aura une partie par semaine, le mardi soir. La Ligue a décidé de reculer la boîte du lanceur à 38 pieds, 6½ pouces.



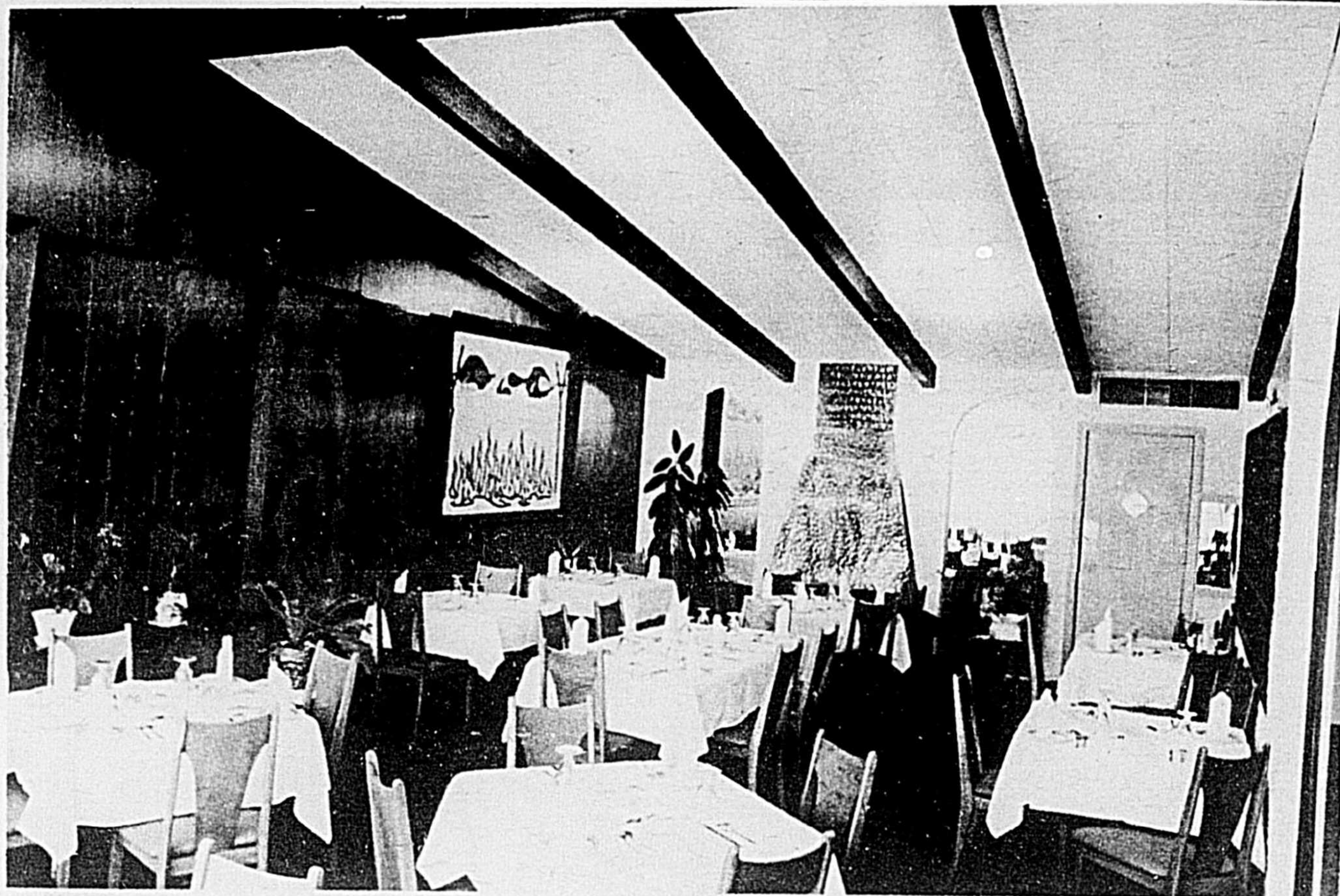
## On sait s'amuser au Québec

Et pour ajouter à leur plaisir, de plus en plus de gens actifs exigent O'Keefe, la bière douce.



Buvez O'Keefe la bière douce!

*Une Invitation  
Spéciale*



**Un accueil chaleureux, une atmosphère de détente, un confort digne de vos invités,  
vous attendent à la magnifique Salle à Manger de la Rôtisserie Shawinigan  
pour vos réceptions intimes, diners d'affaires, repas de famille etc...  
En toute confiance faites vos réservations immédiatement en signalant LE: 9-5419**



Ne soyez pas à demi servi, commandez votre demi au SHAWINIGAN Bar-B-Q, qui est empressé de vous offrir en plus de son service actuel, les réceptions, banquets de tous genres (pique-niques) etc, et cela à l'endroit désiré avec un équipement moderne et spécialement conçu à cet effet, vous garantissant qualité et satisfaction.

A quantité et qualité égales nos prix, défient toute concurrence.



Le Roi du Bar-B-Q

# SHAWINIGAN BAR-B-Q

2463, St-Marc

**LE 9-5419**

Shawinigan

